



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. R. 3503

REGULASIEKOERANT No. R. 3503

PRICE (GST included) 30c PRYS (AVB ingesluit)
Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 40c BUITELANDS As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer
POST FREE · POSVRY

Vol. 209

PRETORIA, 12 NOVEMBER 1982

No. 8442

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 219, 1982

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—
AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has in terms of section 9 (2) (c) read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto to the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the said proposed amendment;

Now therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-first day of October, One thousand Nine hundred and Eighty-two.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

The Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, is hereby further amended by—

1. the deletion of section 15 (s) thereof; and
2. the insertion of the following sections after section 24:

"Prohibition of the sale of slaughter animals, meat or byproducts except through the Board or specified persons

24A. (1) The Board may with the approval of the Minister prohibit any producer of slaughter animals, meat or byproducts from selling such slaughter animals, meat or byproducts or any class, grade, quantity or percentage thereof which the Board may from time to time determine, except through the Board or such persons as may be determined by the Board.

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 219, 1982

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—
WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit van die Vee- en Vleisreëlingskema, aangekondig deur Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van genoemde voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op datum van publikasie hiervan, in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Een-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Twee-en-tachtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Die Vee- en Vleisreëlingskema, aangekondig deur Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

1. artikel 15 (s) daarvan te skrap; en
2. die volgende artikels na artikel 24 in te voeg:
"Verbod op die verkoop van slagvlees, vleis of neweprodukte behalwe deur bemiddeling van die Raad of vermelde persone

24A. (1) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring 'n produsent van slagvlees, vleis of neweprodukte verbied om daardie slagvlees, vleis of neweprodukte of 'n klas, graad, hoeveelheid of persentasie daarvan wat die Raad van tyd tot tyd bepaal, te verkoop behalwe deur bemiddeling van die Raad of dié persone wat deur die Raad bepaal word.

(2) The Board may with the approval of the Minister grant exemption on the conditions determined by the Board, from the operation of any prohibition imposed by the Board under a power conferred by virtue of subsection (1) and, if a levy referred to in section 16 (1) (a) or 18 (1) (a) or a special levy referred to in section 16 (1) (b) or 18 (1) (b) is not payable in respect of the slaughter animals, meat or byproducts in respect of which any such exemption was granted, also on condition that an amount of money, determined by the Board with the approval of the Minister be paid to the Board in respect of any unit or quantity thereof by such persons, at such times and in such manner as the Board may determine, but not exceeding the amount of the highest such levy and the highest such special levy, payable in respect of an equal unit or quantity of any class thereof which is sold through the Board or the persons referred to in paragraph (1).

(3) Whenever the Board has in terms of subsection (1) prohibited the sale of pork or byproducts except through the Board, it shall in terms of the provisions of section 24B conduct a pool for the sale of such pork or byproducts which have been delivered for sale to the Board in terms of the said prohibition.

Conduct of pools

24B. (1) The Board shall conduct separate pools in respect of each class of pork or byproducts delivered to the Board for sale during each of such periods as the Board may determine: Provided that the Board may also—

(a) conduct separate pools in respect of the byproducts derived from the different kinds of animals;

(b) conduct a pool in respect of any group of classes or group of time periods;

(c) conduct separate pools in respect of pork or byproducts delivered to the Board in the different areas defined by the Board; and

(d) conduct separate pools according to the purpose for which such pork or byproducts are intended to be used.

(2) Each quantity of pork or byproducts delivered to the Board for sale, shall be classified by the Board and shall be allocated to the different pools to which it belongs in terms of the Board's classification.

(3) The Board may finance a pool which it conducts and pork or byproducts which have been delivered to a pool in terms of subsection (2), may be treated in such manner as it may deem fit, classified, packed, stored, adapted for sale, processed, insured, transported and, subject to the provisions of section 15 (g), advertised.

(4) Whenever pork or byproducts or any quantity thereof, which have been accepted for the account of a pool (including a quantity thereof which have been transferred to that pool in terms of this subsection) have not been sold at a time determined by the Board, the Board may—

(a) transfer such pork or byproducts or any quantity thereof to any later pool which has not been dealt with in terms of subsection (5), on a basis of credit for the first-mentioned pool and to the debit of the last-mentioned pool as the Board, with the approval of the Minister may determine: Provided that such pork or byproducts transferred in this manner shall be transferred as far as possible to a pool of a similar class;

(b) notwithstanding the provisions of section 66 (2) of the Act, acquire any quantity of pork or byproducts delivered for sale through a pool for its own account at a price

(2) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring vrystelling verleen, op die voorwaardes deur die Raad bepaal, van die werking van 'n verbod deur die Raad opgelê uit hoofde van 'n bevoegdheid kragtens subartikel (1) aan hom verleen en, indien 'n in artikel 16 (1) (a) of 18 (1) (a) vermelde heffing of 'n in artikel 16 (1) (b) of 18 (1) (b) vermelde spesiale heffing nie betaalbaar is nie ten opsigte van die klas slagvee, vleis of neweprodukte ten opsigte waarvan so 'n vrystelling verleen is, ook op voorwaarde dat 'n bedrag geld wat deur die Raad met die Minister se goedkeuring bepaal word, ten opsigte van 'n eenheid of hoeveelheid daarvan aan die Raad betaal word deur die persone, op die tye en op die wyse deur die Raad bepaal, maar wat hoogstens soveel is as die bedrag van die hoogste sodanige heffing en die hoogste sodanige spesiale heffing wat betaalbaar is ten opsigte van 'n gelijke eenheid of hoeveelheid van 'n klas daarvan wat deur bemiddeling van die Raad of die in paragraaf (a) bedoelde persone verkoop word.

(3) Wanneer die Raad ingevolge subartikel (1) die verkoop van varkvele of neweprodukte verbied het, behalwe deur bemiddeling van die Raad moet hy poele ooreenkomsdig die bepalings van artikel 24B bestuur vir die verkoop van sodanige varkvele of neweprodukte wat deur produsente ingevolge bedoelde verbod aan die Raad vir verkoop gelewer word.

Bestuur van poele

24B. (1) Die Raad moet afsonderlike poele bestuur ten opsigte van elke klas varkvele of neweprodukte wat aan hom gelewer is vir verkoop gedurende elkeen van sodanige tydperke as wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat die Raad ook—

(a) afsonderlike poele kan bestuur ten opsigte van die neweprodukte afkomstig van verskillende dieresorte;

(b) 'n poel kan bestuur ten opsigte van enige groep klasse of enige groep tydperke;

(c) afsonderlike poele kan bestuur ten opsigte van varkvele of neweprodukte wat aan die Raad gelewer word in verskillende deur die Raad omskrewe gebiede; en

(d) afsonderlike poele kan bestuur na gelang van die doel waarvoor sodanige varkvele of neweprodukte bestem is om gebruik te word.

(2) Elke hoeveelheid varkvele of neweprodukte aan die Raad vir verkoop gelewer, moet deur die Raad geklassifiseer en aan die verskillende poele in die verskillende klasse waartoe dit volgens die Raad se klassifikasie behoort, toegewys word.

(3) Die Raad kan 'n poel wat hy bestuur, finansier en varkvele of neweprodukte wat kragtens subartikel (2) aan 'n poel toegewys is, behandel soos hy goedvind, klassifiseer, verpak, opberg, vir verkoop geskik maak, verwerk, verseker, vervoer en behoudens die bepalings van artikel 15 (g) adverteer.

(4) Indien varkvele of neweprodukte of enige hoeveelheid daarvan wat vir die rekening van 'n poel aangeneem is (met inbegrip van 'n hoeveelheid daarvan wat kragtens hierdie subartikel na daardie poel oorgedra is), nog nie verkoop is nie op 'n tydstip deur die Raad bepaal, kan die Raad—

(a) bedoelde varkvele of neweprodukte of 'n hoeveelheid daarvan oordra na enige latere poel waarmee nog nie kragtens subartikel (5) gehandel is nie, op 'n grondslag vir die krediet van eersgenoemde poel en die debiet van laasgenoemde poel as wat die Raad met die goedkeuring van die Minister bepaal: Met dien verstande dat varkvele of neweprodukte wat aldus oorgedra word sover moontlik na 'n poel vir 'n ooreenstemmende klas oorgedra word;

(b) nieteenstaande die bepalings van artikel 66 (2) van die Wet, 'n hoeveelheid varkvele of neweprodukte aldus vir verkoop deur bemiddeling van 'n poel gelewer, vir sy

determined by the Board on a basis approved by the Minister, and any quantity thereof thus required by the Board—

(i) shall, for the purpose of the application of this section, be deemed to have been sold by the Board on behalf of the pool;

(ii) shall, for the application of section 15 (p) be deemed to have been purchased by the Board in terms of paragraph (a) of that section.

(5) As soon as possible after all the pork or byproducts accepted by the Board for the account of a pool [including a quantity thereof transferred to that pool in terms of subsection (4)] have been sold or have been transferred to another pool in terms of subsection (4), the Board shall determine the net proceeds of the pool by deducting from the gross proceeds, including an amount with which the pool had been credited in terms of subsection (4) as well as any other moneys which the Board, with the approval of the Minister, had deposited in that pool, all costs incurred by the Board in connection with that pool and the amount with which that pool may have been debited in terms of subsection (4) and the Board may increase or reduce the net proceeds of any pool thus determined by an amount which it may determine.

(6) The net proceeds of a pool which has been determined in terms of subsection (5) shall subject to the provisions of subsection (7) be divided among the persons whose pork or byproducts had been allocated to that pool in relation to the various amounts which have been paid to them in terms of subsection (8) (a) as advance payments.

(7) The total amount payable to such a person shall be reduced by—

(a) the amount of any advance payment made to him in terms of subsection 8 (a); and

(b) any amount which may be payable by him to the Board in terms of this Scheme.

(8) The Board—

(a) shall, when it has allocated pork or byproducts to a pool, pay to the person by whom or on whose behalf that pork or byproducts had been delivered to the Board, an advance payment on a basis which it has determined with the approval of the Minister;

(b) may, after expiration of the period allowed for the delivery of pork or byproducts for the account of a pool, pay to those persons to whom advance payments had been made in terms of paragraph (a) in respect of that pool, such further advance payments in proportion to the different amounts which had been paid in terms of the said paragraph.

(9) Where a balance in a pool when its accounts are closed, is in the opinion of the Board and the Minister, so small that a division thereof among the participants of the pool is not justified, such balance may be dealt within a manner which the Board, with the approval of the Minister, may determine.

(10) For the purpose of this section and of section 24A—

'byproducts' means byproducts derived from any kind of slaughter animal; and

'delivered' means delivered at such places as the Board from time to time determines for the delivery of pork or byproducts for sale through the Board.'.

eie rekening verkry teen 'n prys wat die Raad bepaal op 'n grondslag deur die Minister goedgekeur, en 'n hoeveelheid daarvan aldus deur die Raad verkry—

(i) word by die toepassing van hierdie artikel, geag namens die poel deur die Raad verkoop te gewees het;

(ii) word by die toepassing van artikel 15 (p) geag deur die Raad kragtens paragraaf (a) van daardie artikel deur die Raad aangekoop te gewees het.

(5) So gou doenlik nadat al die varkvleis of neweprodukte wat die Raad vir die rekening van 'n poel aangeneem het [met inbegrip van 'n hoeveelheid daarvan wat kragtens subartikel (4) na daardie poel oorgedra is] verkoop is of kragtens subartikel (4) na 'n ander poel oorgedra is, moet die Raad die netto opbrengs van die poel bepaal deur van die bruto opbrengs daarvan, met inbegrip van die bedrag waarmee daardie poel kragtens subartikel (4) gekrediteer mag wees en enige ander geld wat die Raad met die goedkeuring van die Minister in daardie poel gestort het, af te trek alle koste deur die Raad aangaan in verband met daardie poel en die bedrag waarmee daardie poel kragtens subartikel (4) gedebiteer mag wees en die Raad kan die netto opbrengs van enige poel wat hy aldus bepaal het vermeerder of verminder met 'n bedrag wat hy bepaal.

(6) Die netto opbrengs van 'n poel wat kragtens subartikel (5) bereken is, moet behoudens die bepalings van subartikel (7) verdeel word tussen die persone wie se varkvleis of neweprodukte aan daardie poel toegewys is, in verhouding tot die onderskeie bedrae wat as voorskotte kragtens subartikel (8) (a) aan hulle betaal is.

(7) Die totale bedrag wat aan so 'n persoon betaalbaar is, moet verminder word met—

(a) die bedrag van enige voorskot kragtens subartikel (8) aan hom betaal; en

(b) enige bedrag wat kragtens hierdie Skema deur hom aan die Raad betaalbaar mag wees.

(8) Die Raad—

(a) moet, wanneer hy varkvleis of neweprodukte kragtens subartikel (2) aan 'n poel toegewys het, aan die persoon deur of ten behoeve van wie daardie varkvleis of neweprodukte aan die Raad gelewer is, 'n voorskot betaal op 'n grondslag wat hy met die Minister se goedkeuring bepaal;

(b) kan, ná verstryking van die tydperk wat toegelaat word vir die lewering van varkvleis of neweprodukte vir die rekening van daardie poel, aan die persone aan wie hy voorskotte ingevolge paragraaf (a) ten opsigte van daardie poel betaal het, dié verdere voorskotte betaal in verhouding tot die onderskeie bedrae wat as voorskotte kragtens bedoelde paragraaf aan hulle betaal is.

(9) Waar 'n saldo in 'n poel wanneer sy rekening afgesluit word, na die oordeel van die Raad en die Minister so klein is dat 'n verdeling daarvan onder die deelnemers in die poel nie geregtig is nie, kan met sodanige saldo gehandel word op 'n wyse wat die Raad met die Minister se goedkeuring bepaal.

(10) Vir die doeleindes van hierdie artikel en ook van artikel 24A beteken—

'gelewer' gelewer by die plekke wat die Raad van tyd tot tyd bepaal vir die lewering van varkvleis of neweprodukte vir verkoop deur bemiddeling van die Raad; en

'neweprodukte' afval afkomstig van enige soort slagvee.".

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2423

12 November 1982

PROHIBITION OF THE SALE IN OR INTRODUCTION INTO CERTAIN AREAS OF PEACHES AND NECTARINES EXCEPT CERTAIN CLASSES OF PEACHES AND NECTARINES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, has, in terms of sections 47 and 52 of that Scheme, with my approval, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“class” means a class prescribed by regulation under section 89 of the Act;

“peaches” excludes peaches intended for processing or the manufacture of juice;

“specified area” means one or more of the following areas:

(a) “Bloemfontein area”, i.e. the municipal area of Bloemfontein;

(b) “Cape Town area”, i.e. the municipal areas of Bellville, Cape Town, Durbanville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow, Pinelands, Simonstown and Wynberg and the local areas of Bellville South, Elsie’s River and Parowvallei;

(c) “Durban area”, i.e. the areas under control of the local authorities of Durban, Amanzimtoti, Assegay, Clermont, Crestholme-Waterfall, Duff’s Road, Everton, Gillitts-Emberton, Glen Anil, Glenashley, Hillcrest, Kingsburgh, Kloof, La Lucia, Marianhill, Mhlazuzana, New Germany, Ottawa, Pinetown, Queensburgh, Tongaat, Umbogintwini, Umhlanga Rocks, Verulam, Westville and Yellowwood Park;

(d) “East London area”, i.e. the municipal area of East London;

(e) “Free State Goldfields area”, consisting of the municipal areas of Allanridge, Odendaalsrus, Virginia and Welkom;

(f) “Kimberley area”, i.e. the municipal area of Kimberley;

(g) “Klerksdorp area”, i.e. the municipal area of Klerksdorp;

(h) “Pietermaritzburg area”, i.e. the areas under control of the local authorities of Pietermaritzburg, Ashburton, Edendale, Hilton, Howick, Howick West, Merrivale, Midmar, Sweetwaters and Winterskloof;

(i) “Port Elizabeth area”, i.e. the municipal areas of Despatch, Port Elizabeth and Uitenhage;

(j) “Pretoria area”, i.e. the municipal areas of Pretoria and Verwoerdburg;

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 2423

12 November 1982

VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN PERSKES EN NEKTARIENS BEHALWE SEKERE KLASSE PERSKES EN NEKTARIENS IN SEKERE GEBIEDE

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 6 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 47 en 52 van daardie Skema, met my goedkeuring die verbodsbeplings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“klas” 'n klas voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet;

“gespesifiseerde gebied” enige een of meer van die volgende gebiede:

(a) “Bloemfontein-gebied”, d.i. die munisipale gebied van Bloemfontein;

(b) “Durban-gebied”, d.i. die gebiede onder die beheer van die plaaslike besture van Durban, Amanzimtoti, Assegay, Clermont, Crestholme-Waterfall, Duff’s Road, Everton, Gillitts-Emberton, Glen Anil, Glenashley, Hillcrest, Kingsburgh, Kloof, La Lucia, Marianhill, Mhlazuzana, New Germany, Ottawa, Pinetown, Queensburgh, Tongaat, Umbogintwini, Umhlanga Rocks, Verulam, Westville en Yellowwood Park;

(c) “Kaapstad-gebied”, d.i. die munisipale gebiede Bellville, Durbanville, Goodwood, Kaapstad, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands, Simonstad, Viskoek en Wynberg en die plaaslike gebiede Bellville-Suid, Elsiesrivier en Parowvallei;

(d) “Kimberley-gebied”, d.i. die munisipale gebied van Kimberley;

(e) “Klerksdorp-gebied”, d.i. die munisipale gebied van Klerksdorp;

(f) “Oos-Londen-gebied”, d.i. die munisipale gebied van Oos-Londen;

(g) “Pietermaritzburg-gebied”, d.i. die gebiede onder die beheer van die plaaslike besture van Pietermaritzburg, Ashburton, Edendale, Hilton, Howick, Howick-Wes, Merrivale, Midmar, Sweetwaters en Winterskloof;

(h) “Port Elizabeth-gebied”, d.i. die munisipale gebiede van Despatch, Port Elizabeth en Uitenhage;

(i) “Pretoria-gebied”, d.i. die munisipale gebiede van Pretoria en Verwoerdburg;

(j) “Vrystaatse Goudveld-gebied”, d.i. die munisipale gebiede van Allanridge, Odendaalsrus, Virginia en Welkom;

(k) "Witwatersrand area", i.e. the municipal areas of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Florida, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Meyerton, Nigel, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sandton, Springs, Vereeniging and Westonaria.

2. No producer shall sell in the specified area, peaches and nectarines which he has produced except Class 1, Class 2 and Class 3, as well as peaches and nectarines which are undergraduate in terms of the grading regulations as a result of hail marks or non-prescribed containers.

3. No person shall introduce into the specified area, peaches and nectarines except Class 1, Class 2 and Class 3, as well as peaches and nectarines which are undergraduate in terms of the grading regulations as a result of hail marks or non-prescribed containers.

4. This notice shall come into operation on 1 December 1982.

No. R. 2425

12 November 1982

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—CONTROL OVER THE INTRODUCTION OR RECEIPT OF SLAUGHTER ANIMALS, MEAT OR MEAT PRODUCTS, THE ACQUISITION OR SALE OF SLAUGHTER ANIMALS OR THE SLAUGHTER OF SLAUGHTER ANIMALS IN CONTROLLED AREAS—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Meat Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has in terms of section 15 (m) of the said Scheme further amended Schedule I and Schedule II to Government Notice R. 2330 of 20 December 1968, as amended, as set out in the Schedule hereto.

And I do hereby further, in terms of the powers vested in me by section 75 (2) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), amend the prohibitions and the procedures, forms and conditions set out in Schedule IV of the aforesaid Government Notice R. 2330 of 20 December 1968, as amended, in the manner set out in clauses 3 and 4 of the Schedule hereto for the purpose of rendering effective the above decision of the said Meat Board.

This notice shall come into operation on 12 November 1982.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. Schedule I is hereby further amended by the addition of the following clause after clause 11:

"12. In respect of pigs and only for the application of the provisions of Schedule IV hereto, in addition to the areas defined in clauses 2 to 11 also the premises of the private and public abattoirs in the following cities and towns:

Cape Province	Transvaal	Orange Free State	Natal
Aliwal North	Balfour	Bethlehem	Baynesfield
Bonnievale	Belfast	Harrismith	Darnall
Ceres	Bethal	Kroonstad	Empangeni
Colesberg	Brits	Theunissen	Estcourt
Cradock	Bronkhurst-	Welkom	Glencoe
George	spruit	Wolwehoek	Ladysmith
Graaff-Reinet	Ermelo	Newcastle	Newcastle
Grahamstown	Heidelberg	Vryheid".	Vryheid".

(k) "Witwatersrand-gebied", d.i. die munisipale gebiede van Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Florida, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Meyerton, Nigel, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sandton, Springs, Vereeniging en Westonaria; "perskes" nie ook perskes bestem vir verwerking of die vervaardiging van sap nie.

2. Geen produsent mag perskes en nektariens wat hy geproduseer het, behalwe Klas 1, Klas 2 of Klas 3, asook perskes en nektariens wat ingevolge die graderingsregulatings laagste klas is as gevolg van haelmerke of nie-voorgeskrewe houers, in die gespesifieerde gebied verkoop nie.

3. Niemand mag perskes, behalwe Klas 1, Klas 2 of Klas 3, asook perskes en nektariens wat ingevolge die graderingsregulatings laagste klas as gevolg van haelmerke of nie-voorgeskrewe houers, in die gespesifieerde gebied vir verkoop inbring nie.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Desember 1982.

No. R. 2425

12 November 1982

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—BEHEER OOR DIE INBRING OF ONTVANG VAN SLAGVEE, VLEIS OF VLEISPRODUKTE, DIE VERKRYGING OF VERKOOP VAN SLAGVEE OF DIE SLAG VAN SLAGVEE IN BEHEERDE GEBIEDE—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Vleisraad vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlingskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 15 (m) van genoemde Skema, Bylae I en Bylae II van Goewermentskennisgewing R. 2330 van 20 Desember 1968, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), wysig ek hierby die verbodsbeplings en die procedures, vorms en voorwaarde soos in Bylae IV van die genoemde Goewermentskennisgewing R. 2330 van 20 Desember 1968, soos gewysig, uiteengesit, op die wyse in klousules 3 en 4 van die Bylae hiervan uiteengesit ten einde die bovenoemde besluit van die genoemde Vleisraad doeltreffend te maak.

Hierdie kennisgewing tree in werking op 12 November 1982.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. Bylae I word hierby verder gewysig deur die volgende klousule na klousule 11 te voeg:

"12. Ten opsigte van varke en slegs vir die toepassing van die beplings van Bylae IV hiervan, benewens die gebiede omskryf in klousule 2 tot 11 ook die persele van die openbare en private abattoirs in die volgende stede en dorpe:

Kaapprovinsie	Transvaal	Oranje-Vrystaat	Natal
Aliwal-Noord	Balfour	Bethlehem	Baynesfield
Bonnievale	Belfast	Harrismith	Darnall
Ceres	Bethal	Kroonstad	Empangeni
Colesberg	Brits	Theunissen	Estcourt
Cradock	Bronkhurst-	Welkom	Glencoe
George	spruit	Wolwehoek	Ladysmith
Graaff-Reinet	Ermelo	Newcastle	Newcastle
Grahamstown	Heidelberg	Vryheid".	Vryheid".

Cape Province	Transvaal	Orange Free State	Natal	Kaapprovisie	Transvaal	Oranje-Vrystaat	Natal
Humansdorp	Klerksdorp			Humansdorp	Klerksdorp		
King William's Town	Leandra	Lichtenburg		King William's Town	Leandra	Lichtenburg	
Kuruman	Louis	Trichardt		Kuruman	Trichardt		
Malmesbury	Lydenburg			Malmesbury	Lydenburg		
Moorreesburg	Middelburg			Moorreesburg	Middelburg		
Mossel Bay	Nelspruit			Mosselbaai	Nelspruit		
Oudtshoorn	Nylstroom			Oudtshoorn	Nylstroom		
Paarl	Phalaborwa			Paarl	Phalaborwa		
Petrusville	Pietersburg			Petrusville	Pietersburg		
Queenstown	Piet Retief			Queenstown	Piet Retief		
Robertson	Potchefstroom			Robertson	Potchefstroom		
Saldanha	Potgietersrus			Saldanha	Potgietersrus		
Springbok	Rustenburg			Springbok	Rustenburg		
Strand	Standerton			Strand	Standerton		
Swellendam	Thabazimbi			Swellendam	Thabazimbi		
Upington	Tzaneen			Upington	Tzaneen		
Velddrif	Vereeniging			Velddrif	Vereeniging		
Vredendal	Witbank			Vredendal	Witbank		
Vryburg				Vryburg			
Worcester				Worcester			

2. Schedule II is hereby further amended by the substitution for Table B of the following table:

“TABLE B

MAXIMUM NUMBERS OF SLAUGHTER PIGS

Controlled area	Live pigs	Carcases
(a) Bloemfontein	500	
(b) Cape Town	6 000	
(c) Cato Ridge	4 000	
(d) Durban		3 000
(e) East London	750	
(f) Kimberley	750	
(g) Pietermaritzburg		400
(h) Port Elizabeth	1 000	
(i) Pretoria	2 500	
(j) Witwatersrand	6 500	
(k) the other areas set out in clause 12 of Schedule I	16 500	5 000
Total	38 500	8 400”.

3. Schedule IV is hereby further amended by the addition of the following clause after clause 12:

“Permits for the introduction of pigs into the controlled area for the purpose of selling the carcasses derived therefrom through the Board

13. (1) A permit for the introduction of pigs into the controlled area for the purpose of selling the carcasses derived therefrom through the Board shall be in the form prescribed in Annexure H.

(2) The permits referred to in subclause (1) shall be issued subject to the conditions, *mutatis mutandis* as prescribed for the issuing of the permits referred to in clause 8.”

4. The following Annexure is hereby added after Annexure G:

“ANNEXURE H

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME

PERMIT TO INTRODUCE PIGS INTO A CONTROLLED AREA FOR THE PURPOSE OF SELLING THE CARCASSES DERIVED THEREFROM THROUGH THE MEAT BOARD

Permit No.

To
.....
.....

“TABEL B
MAKSIMUM GETALLE SLAGVARKE

Beheerde gebied	Lewende varke	Karkasse
(a) Bloemfontein	500	
(b) Kaapstad	6 000	
(c) Cato Ridge	4 000	
(d) Durban		3 000
(e) Oos-Londen	750	
(f) Kimberley	750	
(g) Pietermaritzburg		400
(h) Port Elizabeth	1 000	
(i) Pretoria	2 500	
(j) Witwatersrand	6 500	
(k) die ander gebiede in klousule 12 van Bylae I genoem		5 000
Totaal	38 500	8 400”.

3. Bylae IV word hierby verder gewysig deur die volgende klousule by te voeg na klousule 12:

“Permitte om surplus varke in die beheerde gebied in te bring met die doel om die karkasse daarvan verkry te verkoop deur bemiddeling van die Raad

13. (1) 'n Permit om varke in die beheerde gebied in te bring met die doel om die karkasse daarvan verkry te verkoop deur bemiddeling van die Raad moet in die vorm wees wat in Aanhangel H voorgeskryf is.

(2) Die in subklousule (1) bedoelde permitte word uitgereik onder die voorwaades, *mutatis mutandis* as wat voor geskryf is vir die uitreiking van die permitte bedoel in klousule 8.”

4. Die volgende Aanhangel word hierby bygevoeg na Aanhangel G:

“AANHANGSEL H

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA

PERMIT OM VARKE IN DIE BEHEERDE GEBIED IN TE BRING MET DIE OOG OP DIE BEMARKING VAN DIE KARKASSE DAARVAN VERKRY DEUR BEMIDDELING VAN DIE VLEISRAAD

Permit No.

Aan
.....
.....

You are hereby authorised, subject to the conditions set out on the reverse side hereof, to introduce pigs to the abattoir in the controlled area, to have them slaughtered and to deliver the carcases derived therefrom to the Board for sale.

This permit shall only be valid during the period extending from to

Date

General Manager

Conditions subject to which permit is issued*

* The conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be stated in full.".

U word hierby gemagtig om, onderworpe aan die voorwaarde op die keersy hiervan uiteengesit varke na die abattoir in die beheerde gebied van in te bring, te laat slag en die karkasse daarvan verkry aan die Raad te lewer vir verkoop.

Hierdie permit is slegs geldig gedurende die tydperk wat strek vanaf tot

Datum

Hoofbestuurder

Voorwaardes waaronder permit uitgereik*

No. R. 2459

12 November 1982

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF TOBACCO INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1257 of 19 July 1974, as amended by Government Notices R. 923 of 28 May 1976, R. 1687 of 17 September 1976, R. 2569 of 31 December 1976, R. 1978 of 30 September 1977, R. 2492 of 2 December 1977, R. 1924 of 22 September 1978, R. 115 of 26 January 1979, R. 914 of 27 April 1979, R. 2023 of 14 September 1979, R. 1408 of 3 July 1981, R. 1048 of 28 May 1982 and corrected by Government Notices R. 2064 of 8 November 1974, R. 1389 of 13 August 1976, R. 119 of 28 January 1977 and R. 1681 of 7 August 1981.

2. The following regulations are hereby substituted for regulation 8 of the regulations:

"LIGHT AIR-CURED TOBACCO

8. (1) There shall be 32 standard grades of light air-cured tobacco, namely AXM, AXD, AXK2, AXK3, ALLA, ALL, ALLK1, ALLK2, ALLK3, ALOA, ALO, ALOK1, ALOK2, ALOK3, ALMA, ALM, ALMK1, ALMK2, ALMK3, ALDA, ALD, ALDK1, ALDK2, ALDK3, AT, ATK2, ATK3, ABO, ABD, AS1, AS2, AS3 and one non-descript grade light air-cured tobacco in respect of which the specifications are prescribed in subregulations (2) and (3) respectively.

(2) *General specifications.*—All standard grades of light air-cured tobacco shall—

- (a) have a proper keeping condition;
- (b) not be green;
- (c) have gone through a reconditioning process;
- (d) not contain decomposed leaves; and
- (e) be fermented where necessary.

No. R. 2459

12 November 1982

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRA-DERING, VERPAKKING EN MERK VAN TABAK BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 1257 van 19 Julie 1974, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 923 van 28 Mei 1976, R. 1687 van 17 September 1976, R. 2569 van 31 Desember 1976, R. 1978 van 30 September 1977, R. 2492 van 2 Desember 1977, R. 1924 van 22 September 1978, R. 115 van 26 Januarie 1979, R. 914 van 27 April 1979, R. 2023 van 14 September 1979, R. 1408 van 3 Julie 1981, R. 1048 van 28 Mei 1982 en verbeter deur Goewermentskennisgewings R. 2064 van 8 November 1974, R. 1389 van 13 Augustus 1976, R. 119 van 28 Januarie 1977 en R. 1681 van 7 Augustus 1981.

2. Regulasie 8 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"LIGTE LUGDROOGTABAK

8. (1) Daar is 32 standaardgrade ligte lugdroogtabak, naamlik AXM, AXD, AXK2, AXK3, ALLA, ALL, ALLK1, ALLK2, ALLK3, ALOA, ALO, ALOK1, ALOK2, ALOK3, ALMA, ALM, ALMK1, ALMK2, ALMK3, ALDA, ALD, ALDK1, ALDK2, ALDK3, AT, ATK2, ATK3, ABO, ABD, AS1, AS2, AS3 en een nie-standaardgraad ligte lugdroogtabak ten opsigte waarvan die spesifikasie in subregulasies (2) en (3) onderskeidelik voorgeskryf word.

(2) *Algemene spesifikasies.*—Alle standaard ligte lugdroogtabak moet—

- (a) 'n behoorlike goedhouvermoë hê;
- (b) nie groen wees nie;
- (c) 'n herdrogingsproses ondergaan het;
- (d) nie vergane blare bevat nie; en
- (e) waar nodig gefermenteerd wees.

(3) Specifications:

STANDARD GRADES

Grade	Stalk position	Quality	Colour	Maturity	Grain	Body	Oiliness	Colour intensity	Elasticity	Tolerance
AXM.....	Lugs.....	Fine to fair	Lemon to mahogany	Ripe	*	Thin	*	Moderate to deep	*	May contain severely broken cutters and leaf.
AXD.....	Lugs.....	Fine to fair	Dark mahogany to light walnut	Ripe	*	Thin	*	Moderate to deep	*	May contain severely broken cutters and leaf.
AXK2....	Lugs.....	Good to fair ...	Greyish lemon to light walnut	Immature to ripe	*	Thin	*	Moderate	*	May contain severely broken cutters and leaf.
AXK3....	Lugs.....	Low	Greyish lemon to light walnut	Immature to ripe	*	Thin	*	Weak.....	*	May contain severely broken cutter and leaf.
ALLA....	Leaf	Very best	Lemon to light orange	Mature	*	Thin to heavy	Rich.....	Deep	Good	At least 640 mm in length.
ALL.....	Leaf	Fine to fair	Lemon to light orange	Ripe	*	Thin to heavy	Oily	Deep	Medium	*
ALLK1...	Leaf	Good	Greyish lemon to light orange	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate	Medium	*
ALLK2...	Leaf	Fair.....	Greyish lemon to light orange	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate	Medium	*
ALLK3...	Leaf	Low	Greyish lemon to light orange	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Lean.....	Weak.....	None	*
ALOA....	Leaf	Very best	Orange to light mahogany	Mature	*	Thin to heavy	Rich.....	Deep	Good	At least 640 mm in length.
ALO....	Leaf	Fine to fair	Orange to light mahogany	Ripe	*	Thin to heavy	Oily	Deep	Medium	*
ALOK1...	Leaf	Good	Greyish orange to light mahogany	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate	Medium	*
ALOK2...	Leaf	Fair.....	Greyish orange to light mahogany	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate	Medium	*
ALOK3...	Leaf	Low	Greyish orange to light mahogany	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Lean.....	Weak.....	None	*
ALMA....	Leaf	Very best	Mahogany to dark mahogany...	Mature	*	Thin to heavy	Rich.....	Deep	Good	At least 640 mm in length.
ALM....	Leaf	Fine to fair	Mahogany to dark mahogany...	Ripe	*	Thin to heavy	Oily	Deep	Medium	*
ALMK1...	Leaf	Good	Greyish mahogany to dark mahogany	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate	Medium	*
ALMK2...	Leaf	Fair.....	Greyish mahogany to dark mahogany	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate	Medium	*
ALMK3...	Leaf	Low	Greyish mahogany to dark mahogany	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Lean.....	Weak.....	None	*
ALDA....	Leaf	Very best	Dark mahogany to light walnut	Mature	*	Thin to heavy	Rich.....	Deep	Good	At least 640 mm in length.

STANDARD GRADES

Grade	Stalk position	Quality	Colour	Maturity	Grain	Body	Oiliness	Colour intensity	Elasticity	Tolerance
ALD	Leaf	Fine to fair	Dark mahogany to light walnut	Ripe	*	Thin to heavy	Oily	Deep	Medium	*
ALDK1...	Leaf	Good.....	Greyish dark mahogany to light walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate	Medium	*
ALDK2...	Leaf	Fair.....	Greyish dark mahogany to light walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate	Medium	*
ALDK3...	Leaf	Low	Greyish dark mahogany to light walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Lean.....	Weak.....	None	*
AT.....	Top leaf.....	Good to fair ...	Lemon to light walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate to deep	Medium	*
ATK2	Top leaf.....	Good to fair ...	Greyish lemon to light walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate	Medium	*
ATK3.....	Top leaf.....	Low	Greyish lemon to light walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Lean.....	Weak.....	None	*
ABO	All stalk positions	*	Lemon to light mahogany.....	Immature to mature	*	Thin to heavy	Lean to rich ...	Weak to deep	None to good	Shall consist of stripped leaf pieces sifted over a 25,4-mm mesh sieve.
ABD	All stalk positions	*	Mahogany to light walnut.....	Immature to mature	*	Thin to heavy	Lean to rich ...	Weak to deep	None to good	Shall consist of stripped leaf pieces sifted over a 25,4-mm mesh sieve.
AS1	All stalk positions	*	Lemon to light walnut	Immature to mature	*	Thin to heavy	Lean to rich ...	Weak to deep	None to good	Shall consist of scrap tobacco sifted over a 25,4-mm mesh sieve.
AS2	All stalk positions	*	Lemon to light walnut	Immature to mature	*	Thin to heavy	Lean to rich ...	Weak to deep	None to good	Shall consist of scrap tobacco sifted over a 6,35-mm mesh sieve.
AS3	All stalk positions	*	Lemon to light walnut	Immature to mature	*	Thin to heavy	Lean to rich ...	Weak to deep	None to good	Shall consist of scrap tobacco which shall pass through a 6,35-mm mesh sieve.
Nonde-scrip-tive grade	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

* Denotes no specifications".

(3) *Spesifikasies:*

STANDAARDGRADE

Graad	Stamposie	Kwaliteit	Kleur	Rypheid	Grein	Lywigheid	Olie-agtigheid	Kleur-intensiteit	Rekbaarheid	Toelating
AXM.....	Onderblare....	Puik tot middelmatig	Suurlemoen tot mahonie	Ryp.....	*	Dun	*	Matig tot helder	*	Mag erg gebreekte snyblad en blad bevat.
AXD.....	Onderblare....	Puik tot middelmatig	Donker mahonie tot ligte okkerneut	Ryp.....	*	Dun	*	Matig tot helder	*	Mag erg gebreekte snyblad en blad bevat.
AXK2....	Onderblare....	Goed tot middelmatig	Vaalgris suurlemoen tot ligte okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun	*	Matig	*	Mag erg gebreekte snyblad en blad bevat.
AXK3....	Onderblare....	Laag.....	Vaalgris suurlemoen tot ligte okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun	*	Swak.....	*	Mag erg gebreekte snyblad en blad bevat.
ALLA....	Blad.....	Allerbeste	Suurlemoen tot ligte oranje	Goed ryp	*	Dun tot swaar	Ryk.....	Helder	Goed	Minstens 640 mm lank.
ALL.....	Blad.....	Puik tot middelmatig	Suurlemoen tot ligte oranje	Ryp.....	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Helder	Middelmatig..	*
ALLK1...	Blad.....	Goed	Vaalgris suurlemoen tot ligte oranje	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig	Middelmatig..	*
ALLK2...	Blad.....	Middelmatig..	Vaalgris suurlemoen tot ligte oranje	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig	Middelmatig..	*
ALLK3...	Blad.....	Laag.....	Vaalgris suurlemoen tot ligte oranje	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Arm.....	Swak.....	Geen	*
ALOA....	Blad.....	Allerbeste	Oranje tot ligte mahonie.....	Goed ryp	*	Dun tot swaar	Ryk.....	Helder	Goed	Minstens 640 mm lank.
ALO.....	Blad.....	Puik tot middelmatig	Oranje tot ligte mahonie.....	Ryp.....	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Helder	Middelmatig..	*
ALOK1...	Blad.....	Goed	Vaalgris oranje tot ligte mahonie	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig	Middelmatig..	*
ALOK2...	Blad.....	Middelmatig..	Vaalgris oranje tot ligte mahonie	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig	Middelmatig..	*
ALOK3...	Blad.....	Laag.....	Vaalgris oranje tot ligte mahonie	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Arm.....	Swak.....	Geen	*
ALMA....	Blad.....	Allerbeste	Mahonie tot donker mahonie ...	Goed ryp	*	Dun tot swaar	Ryk.....	Helder	Goed	Minstens 640 mm lank.
ALM.....	Blad.....	Puik tot middelmatig	Mahonie tot donker mahonie ...	Ryp.....	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Helder	Middelmatig..	*
ALMK1 ..	Blad.....	Goed	Vaalgris mahonie tot donker mahonie	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig	Middelmatig..	*
ALMK2 ..	Blad.....	Middelmatig..	Vaalgris mahonie tot donker mahonie	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig	Middelmatig..	*
ALMK3 ..	Blad.....	Laag.....	Vaalgris mahonie tot donker mahonie	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Arm.....	Swak.....	Geen	*

STANDAARDGRADE

Graad	Stampositie	Kwaliteit	Kleur	Rypheid	Grein	Lywigheid	Olie-agtigheid	Kleur-intensiteit	Rekbaarheid	Toelating
ALDA	Blad.....	Allerbeste	Donker mahonie tot ligte okkerneut	Goed ryp	*	Dun tot swaar	Ryk.....	Helder	Goed	Minstens 640 mm lank.
ALD	Blad.....	Puij tot middelmatig	Donker mahonie tot ligte okkerneut	Ryp.....	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Helder	Middelmatig..	*
ALDK1...	Blad.....	Goed	Vaalgrys donker mahonie tot ligte okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig	Middelmatig..	*
ALDK2...	Blad.....	Middelmatig..	Vaalgrys donker mahonie tot ligte okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig	Middelmatig..	*
ALDK3...	Blad.....	Laag.....	Vaalgrys donker mahonie tot ligte okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Arm	Swak	Geen	*
AT.....	Toppe.....	Goed tot middelmatig	Suurlemoen tot ligte okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig tot helder	Middelmatig..	*
ATK2....	Toppe.....	Goed tot middelmatig	Vaalgrys suurlemoen tot ligte okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig	Middelmatig..	*
ATK3....	Toppe.....	Laag.....	Vaalgrys suurlemoen tot ligte okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Arm	Swak	Geen	*
ABO	Alle stampo-sies	*	Suurlemoen tot ligte mahonie	Onryp tot goed ryp	*	Dun tot swaar	Arm tot ryk....	Swak tot helder	Geen tot goed	Moet bestaan uit ontrugde blaarstukke gesif oor 'n 25,4-mm-maassif.
ABD	Alle stampo-sies	*	Mahonie tot ligte okkerneut	Onryp tot goed ryp	*	Dun tot swaar	Arm tot ryk....	Swak tot helder	Geen tot goed	Moet bestaan uit ontrugde blaarstukke gesif oor 'n 25,4-mm-maassif.
AS1	Alle stampo-sies	*	Suurlemoen tot ligte okkerneut	Onryp tot goed ryp	*	Dun tot swaar	Arm tot ryk....	Swak tot helder	Geen tot goed	Moet bestaan uit brokkeltabak gesif oor 'n 25,4-mm-maassif.
AS2	Alle stampo-sies	*	Suurlemoen tot ligte okkerneut	Onryp tot goed ryp	*	Dun tot swaar	Arm tot ryk....	Swak tot helder	Geen tot goed	Moet bestaan uit brokkeltabak gesif oor 'n 6,35-mm-maassif.
AS3	Alle stampo-sies	*	Suurlemoen tot ligte okkerneut	Onryp tot goed ryp	*	Dun tot swaar	Arm tot ryk....	Swak tot helder	Geen tot goed	Moet bestaan uit brokkeltabak wat deur 'n 6,35-mm-maassif gaan.
Nie-standaard-graad	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

* Dui aan geen spesifikasies nie"

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 9 of the regulations:

"DARK AIR-CURED TOBACCO

(1) There shall be 27 standard grades of dark air-cured tobacco namely DSX, DS1, DS2, DS3, DS4, DSU, DX, DDX2, DDX3, DLSA, DLS, DLSK2, DLSK3, DLA, DL, KLK2, DLK3, DT, DTK2, DTK3, S1, S2, S3, DLT1, DLT2, DLT3, DLT4 and one nondescript grade dark air-cured tobacco in respect of which the specifications are prescribed in subregulations (2) and (3) respectively.

(2) *General specifications.*—All standard grade of dark air-cured tobacco shall—

- (a) have a proper keeping condition;
- (b) not be green;
- (c) have gone through a reconditioning process;
- (d) not contain decomposed leaves; and
- (e) be fermented except in the case of grades DLT1 up to and including DLT4.

3. Regulasie 9 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"DONKER LUGDROOGTABAK

(1) Daar is 27 standaardgrade donker lugdroogtabak naamlik DSX, DS1, DS2, DS3, DS4, DSU, DX, DDX2, DDX3, DLSA, DLS, DLSK2, DLSK3, DLA, DL, DLK2, DLK3, DT, DTK2, DTK3, S1, S2, S3, DLT1, DLT2, DLT3, DLT4 en een nie-standaardgraad donker lugdroogtabak ten opsigte waarvan die spesifikasies onderskeidelik in subregulasies (2) en (3) voorgeskryf word.

(2) *Algemene spesifikasies.*—Alle standaardgrade donker lugdroogtabak moet—

- (a) 'n behoorlike goedhouvermoë hê;
- (b) nie groen wees nie;
- (c) 'n herdrooggingsproses ondergaan het;
- (d) nie vergane blare bevat nie; en
- (e) gefermenteerd wees behalwe in die geval van die grade DLT1 tot en met DLT4.

(3) Specifications:

STANDARD GRADES

Grade	Stalk position	Quality	Colour	Maturity	Grain*	Body	Oiliness	Colour intensity	Elasticity	Tolerance
DSX.....	All stalk positions	Fine to fair	Walnut to dark walnut.....	Ripe.....	*	Medium to heavy	*	Moderate to deep	*	Shorter than 450 mm. May be spotted and broken.
DS1	Leaf	Fine	Walnut to dark walnut.....	Mature	*	Heavy.....	Rich	Deep	Good	At least 640 mm in length. The tobacco can be divided into red (R) and dark (D) walnut.
DS2	Leaf	Fine	Walnut to dark walnut.....	Mature	*	Heavy.....	Rich	Deep	Good	At least 550 mm in length. The tobacco can be divided into red (R) and dark (D) walnut.
DS3	Leaf	Fine	Walnut to dark walnut.....	Mature	*	Heavy.....	Rich	Deep	Good	At least 450 mm in length. The tobacco can be divided into red (R) and dark (D) walnut.
DS4	Leaf	Fine	Walnut to dark walnut.....	Mature	*	Heavy.....	Rich	Deep	Good	At least 350 mm in length. The tobacco can be divided into red (R) and dark (D) walnut.
DSU.....	Leaf	Fine to fair	Walnut to dark walnut.....	Ripe	*	Medium to heavy	Oily to rich....	Moderate to deep	Medium to good	At least 450 mm in length. May be spotted and broken.
DX	Lugs.....	Fine to good	Walnut to dark walnut	Ripe	*	Thin to medium	*	Moderate to deep	*	May contain severely broken cutters and leaf.
DXK2....	Lugs.....	Fair.....	Greyish walnut to dark walnut	Immature to ripe	*	Thin to medium	*	Moderate to deep	*	May contain severely broken cutters and leaf.
DXK3....	Lugs.....	Low	Greyish walnut to dark walnut	Immature to ripe	*	Thin to medium	*	Weak.....	*	May contain severely broken cutters and leaf.
DLSA....	Leaf	Very best	Walnut to dark walnut.....	Mature	*	Thin to heavy	Rich	Deep	Good	At least 640 mm in length. The tobacco can be divided into red (R) and dark (D) walnut.
DLS	Leaf	Fine to good	Walnut to dark walnut	Ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate to deep	Medium	At least 640 mm in length. The tobacco can be divided into red (R) and dark (D) walnut.
DLSK2 ...	Leaf	Fair.....	Greyish walnut to dark walnut	Unripe to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate to deep	Medium	At least 640 mm in length.
DLSK3 ...	Leaf	Low	Greyish to walnut to dark wal-nut	Unripe to ripe	*	Thin to heavy	Lean.....	Weak.....	None	At least 640 mm in length.
DLA	Leaf	Very best	Walnut to dark walnut	Mature	*	Thin to heavy	Rich	Deep	Good	The tobacco can be divided into red (R) and dark (D) walnut.
DL.....	Leaf	Fine to Good	Walnut to dark walnut	Ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate to deep	Medium	The tobacco can be divided into red (R) and dark (D) walnut.
DLK2....	Leaf	Fair.....	Greyish walnut to dark walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate to deep	Medium	*

STANDARD GRADES

Grade	Stalk position	Quality	Colour	Maturity	Grain	Body	Oiliness	Colour intensity	Elasticity	Tolerance
DLK3.....	Leaf.....	Low	Greyish walnut to dark walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Lean.....	Weak.....	None	*
DT.....	Top leaf.....	Good	Walnut to dark walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate to deep	Medium	*
DTK2.....	Top leaf.....	Fair.....	Greyish walnut to dark walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Oily	Moderate to deep	Medium	*
DTK3.....	Top leaf.....	Low	Greyish walnut to dark walnut	Immature to ripe	*	Thin to heavy	Lean.....	Weak.....	None	*
S1	All stalk positions	*	Walnut to dark walnut	Immature to mature	*	Thin to heavy	Lean to rich ...	Weak to deep	None to good	Shall consist of scrap tobacco sifted over a 25,4-mm mesh sieve.
S2	All stalk positions	*	Walnut to dark walnut	Immature to mature	*	Thin to heavy	Lean to rich ...	Weak to deep	None to good	Shall consists of scrap tobacco sifted over a 6,35-mm mesh sieve.
S3	All stalk positions	*	Walnut to dark walnut	Immature to mature	*	Thin to heavy	Lean to rich ...	Weak to deep	None to good	Shall consist of scrap tobacco which shall pass through a 6,35-mm mesh sieve.
DLT1.....	Leaf.....	Fine	Dark mahogany to dark walnut	Ripe	*	Medium	Rich.....	Deep	Good	At least 480 mm in length.
DLT2.....	Leaf.....	Fine	Dark mahogany to dark walnut	Ripe	*	Medium	Rich.....	Deep	Good	At least 380 mm in length.
DLT3.....	Leaf.....	Fine	Dark mahogany to dark walnut	Ripe	*	Medium	Rich.....	Deep	Good	At least 300 mm in length.
DLT4.....	Leaf.....	Fine to fair	Dark mahogany to dark walnut	Ripe	*	Medium	Oily to rich....	Moderate to deep	Medium to good	Lengths as for DLT1 up to and including DLT3. May be slightly broken.
Nonde-script grade	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

* Denotes no specifications".

(3) Spesifikasies:

STANDAARDGRADE

Graad	Stamposisie	Kwaliteit	Kleur	Rypheid	Grein	Lywigheid	Olie-agtigheid	Kleur-intensiteit	Rekbaarheid	Toelating
DSX.....	Alle stamposisies	Puik tot middelmatig	Okkerneut tot donker okkerneut	Ryp.....*	Middelmatig tot swaar	* Swaar.....	Matig tot helder	*	Korter as 450 mm. Mag gespikkeld en gebreek wees.	
DS1	Blad	Puik	Okkerneut tot donker okkerneut	Goed ryp	*	Ryk..... Helder	Goed	Minstens 640 mm lank. Die tabak kan geskei word in rooi (R) en donker (D) okkerneut.		
DS2	Blad	Puik	Okkerneut tot donker okkerneut	Goed ryp	*	Swaar..... Ryk..... Helder	Goed	Mintens 550 mm lank. Die tabak kan geskei word in rooi (R) en donker (D) okkerneut.		
DS3	Blad	Puik	Okkerneut tot donker okkerneut	Goed ryp	*	Swaar..... Ryk..... Helder	Goed	Minstens 450 mm lank. Die tabak kan geskei word in rooi (R) en donder (D) okkerneut.		
DS4	Blad	Puik	Okkerneut tot donker okkerneut	Goed ryp	*	Swaar..... Ryk..... Helder	Goed	Minstens 350 mm lank. Die tabak kan geskei word in rooi (R) en donker (D) okkerneut.		
DSU.....	Blad	Puik tot middelmatig	Okkerneut en donker okkerneut	Ryp.....*	Middelmatig tot swaar	Middelmatig tot ryk	Matig tot helder	Middelmatig tot goed	Minstens 450 mm lank. Mag gespikkeld en gebreek wees.	
DX	Onderblare	Puik tot goed	Okkerneut tot donker okkerneut	Ryp.....*	Dun tot middelmatig	*	Matig tot helder	*	Mag erg gebroke snyblad en blad bevat.	
DXK2....	Onderblare	Middelmatig ..	Vaalgrys okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot middelmatig	Matig tot helder	*	Mag erg gebroke snyblad en blad bevat.	
DXK3....	Onderblare	Laag	Vaalgrys okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot middelmatig	Swak	*	Mag erg gebroke snyblad en blad bevat.	
DLSA....	Blad	Allerberste	Okkerneut tot donker okkerneut	Goed ryp	*	Dun tot swaar	Ryk..... Helder	Goed	Minstens 640 mm lank. Die tabak kan geskei word in rooi (R) en donker (D) okkerneut.	
DLS.....	Blad	Puik tot goed	Okkerneut tot donker okkerneut	Ryp.....*	Dun tot swaar	Middelmatig... Matig tot helder	Middelmatig...	Minstens 640 mm lank. Die tabak kan geskei word in rooi (R) en donder (D) okkerneut.		
DLSK2 ...	Blad	Middelmatig ...	Vaalgrys okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig... Matig tot helder	Middelmatig...	Minstens 640 mm lank.	
DLSK3 ...	Blad	Laag	Vaalgrys okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Arm	Geen	Minstens 640 mm lank.	
DLA	Blad	Allerbeste	Okkerneut tot donker okkerneut	Goed ryp	*	Dun tot swaar	Ryk..... Helder	Goed	Die tabak kan geskei word in rooi (R) en donker (D) okkerneut.	
DL.....	Blad	Puik tot goed	Okkerneut tot donker okkerneut	Ryp.....*	Dun tot swaar	Middelmatig... Matig tot helder	Middelmatig ...	Die tabak kan geskei word in rooi (R) en donker (D) okkerneut.		

STANDAARDGRADE

Graad	Stamposie	Kwaliteit	Kleur	Ryheid	Grein	Lywigheid	Olie-agtigheid	Kleur-intensiteit	Rekbaarheid	Toelating
DLK2.....	Blad.....	Middelmatig..	Vaalgrys okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig tot helder	Middelmatig..	*
DLK3.....	Blad.....	Laag.....	Vaalgrys okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Arm.....	Swak.....	Geen.....	*
DT.....	Toppe.....	Goed.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig tot helder	Middelmatig..	*
DTK2.....	Toppe.....	Middelmatig..	Vaalgrys okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Middelmatig..	Matig tot helder	Middelmatig..	*
DTK3.....	Toppe.....	Laag.....	Vaalgrys okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot ryp	*	Dun tot swaar	Arm.....	Swak.....	Geen.....	*
S1.....	Alle stamposies	*	Okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot goed ryp	*	Dun tot swaar	Arm tot ryk...	Swak tot helder	Geen tot goed	Moet bestaan uit brokkeltabak gesif oor 'n 25,4-mm-massif.
S2.....	Alle stamposies	*	Okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot goed ryp	*	Dun tot swaar	Arm tot ryk...	Swak tot helder	Geen tot goed	Moet bestaan uit brokkeltabak gesif oor 'n 6,35-mm-massif.
S3.....	Alle stamposies	*	Okkerneut tot donker okkerneut	Onryp tot goed ryp	*	Dun tot swaar	Arm tot ryk...	Swak tot helder	Geen tot goed	Moet bestaan uit brokkeltabak wat deur 'n 6,35-mm-massif gaan.
DLT1.....	Blad.....	Puik.....	Donker mahonie tot donker okkerneut	Ryp.....	*	Middelmatig..	Ryk.....	Helder.....	Goed.....	Minstens 480 mm lank.
DLT2.....	Blad.....	Puik.....	Donker mahonie tot donker okkerneut	Ryp.....	*	Middelmatig..	Ryk.....	Helder.....	Goed.....	Minstens 380 mm lank.
DLT3.....	Blad.....	Puik.....	Donker mahonie tot donker okkerneut	Ryp.....	*	Middelmatig..	Ryk.....	Helder.....	Goed.....	Minstens 300 mm lank.
DLT4....	Blad.....	Puik tot middelmatig	Donker mahonie tot donker okkerneut	Ryp.....	*	Middelmatig..	Middelmatig tot ryk	Matig tot helder	Middelmatig tot goed	Lengtes soos vir grade DLT1 tot en met DLT3. Mag eftens gebreek wees.
Nie-standaard-graad	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

* Dui aan geen spesifikasies nie".

No. R. 2460**12 November 1982****MINIMUM SELLING PRICES FOR TOBACCO.—
AMENDMENT**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Tobacco Board, referred to in section 6 of the Tobacco Scheme, published by Proclamation R. 159 of 1971, as amended, has in terms of section 36 of that Scheme, with my approval, amended the requirements published by Government Notice R. 1046 of 28 May 1982 as set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. The Schedule to Government Notice R. 1046 of 28 May 1982 is hereby amended by the substitution of the table "Class: Air-cured Tobacco" with the following table:

"Light air-cured"

<i>Grade</i>	<i>Cent per kg</i>
ALLA.....	360
ALOA.....	348
ALL.....	337
ALMA.....	336
ALLK1.....	336
ALO.....	325
ALOK1.....	324
ALM.....	312
ALMK1.....	311
ALLK2.....	298
ALOK2.....	286

Light air-cured

<i>Grade</i>	<i>Cent per kg</i>
ALDA.....	282
ALMK2.....	279
AT.....	270
ALD.....	263
ALDK1.....	262
ALLK3.....	258
ALDK2.....	254
ABO.....	252
ALOK3.....	248
AXM.....	247
ALMK3.....	247
ALDK3.....	246
ATK2.....	236
ABD.....	210
AXD.....	204
ATK3.....	202
AXK2.....	201
AXK3.....	198
AS1.....	196
AS2.....	108
AS3.....	89

Dark air-cured

<i>Grade</i>	<i>Cent per kg</i>
DS1.....	328
DS2.....	318
DS3.....	296
DS4.....	276
DSU.....	281
DSX.....	269
DLT1.....	306

Dark air-cured

<i>Grade</i>	<i>Cent per kg</i>
DLT2.....	290
DLT3.....	288
DLT4.....	287
DLSA.....	317
DLS.....	298
DLSK2.....	289
DLSK3.....	281
DLA.....	280
DL.....	260
DLK2.....	252
DLK3.....	245

No. R. 2460**12 November 1982****MINIMUM VERKOOPPRYSE VIR TABAK.—
WYSIGING**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Tabakraad, vermeld in artikel 6 van die Tabakskema, aangekondig by Proklamasie R. 159 van 1971, soos gewysig, kragtens artikel 36 van daardie Skema, met my goedkeuring, die voorskrifte aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 1046 van 28 Mei 1982 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1046 van 28 Mei 1982 word hierby gewysig deur die tabel onder die subhoof "Klas: Lugdroogtabak" deur die volgende tabel te vervang:

"Ligte lugdroog"

<i>Graad</i>	<i>Sent per kg</i>
ALLA.....	360
ALOA.....	348
ALL.....	337
ALMA.....	336
ALLK1.....	336
ALO.....	325
ALOK1.....	324
ALM.....	312
ALMK1.....	311
ALLK2.....	298
ALOK2.....	286

Ligte lugdroog

<i>Graad</i>	<i>Sent per kg</i>
ALDA.....	282
ALMK2.....	279
AT.....	270
ALD.....	263
ALDK1.....	262
ALLK3.....	258
ALDK2.....	254
ABO.....	252
ALOK3.....	248
AXM.....	247
ALMK3.....	247
ALDK3.....	246
ATK2.....	236
ABD.....	210
AXD.....	204
ATK3.....	202
AXK2.....	201
AXK3.....	198
AS1.....	196
AS2.....	108
AS3.....	89

Donker lugdroog

<i>Graad</i>	<i>Sent per kg</i>
DS1.....	328
DS2.....	318
DS3.....	296
DS4.....	276
DSU.....	281
DSX.....	269
DLT1.....	306

Donker Lugdroog

<i>Graad</i>	<i>Sent per kg</i>
DLT2.....	290
DLT3.....	288
DLT4.....	287
DLSA.....	317
DLS.....	298
DLSK2.....	289
DLSK3.....	281
DLA.....	280
DL.....	260
DLK2.....	252
DLK3.....	245

Grade	<i>Dark air-cured</i>	
	Cent per kg	
DT.....	226	
DX.....	220	
DTK2.....	218	
DXK2.....	212	
DTK3.....	211	
DXK3.....	205	
S1	215	
S2	109	
S3	92".	

2. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 2407

12 November 1982

ADDITION TO THE LIST OF WHICH SCHEDULE 2 TO THE SLUMS ACT, 1979 (ACT 76 OF 1979), CONSISTS

It is hereby notified for general information that the Minister of Community Development under the powers vested in him by Section 40 of the Slums Act, 1979 (Act 76 of 1979), has approved that the town of Pacaltsdorp be added to the list of which Schedule 2 to the said Act, consists, from the date of publication hereof.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2412

12 November 1982

DEFINING AND SETTING APART OF A TOWNSHIP KNOWN AS INANDA NEWTOWN, DISTRICT OF INANDA.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 799 OF 23 APRIL 1982

I, Hendrik Johannes Douw van der Walt, Deputy Minister of Development, acting on behalf of the Minister of Co-operation and Development, do hereby, under and by virtue of the powers vested in him by regulation 4 (1) (b) of Chapter 1 of the Regulations for the Administration and Control of Townships in Black Areas, published under Proclamation R. 293 of 1962, amend Government Notice R. 799 of 23 April 1982 by the substitution for the word "Verulam" in the heading thereto of the word "Inanda".

H. J. D. VAN DER WALT, Deputy Minister of Development.

(File T8/6/12/I16)

No. R. 2413

12 November 1982

ESTABLISHMENT AND REDEFINITION OF REGIONS IN TERMS OF THE NATIONAL WELFARE ACT, 1978

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, do hereby, by virtue of the powers vested in him by section 5 of the National Welfare Act, 1978 (Act 100 of 1978), read with Proclamation R. 183 of 1979—

(a) establish two regions which shall be known under the names stated in column 1 of Schedule A and which shall consist of the Magisterial Districts referred to in column 2 of the said Schedule opposite the name of each such region;

Grade	<i>Donker Lugdroog</i>	
	Sent per kg	
DT.....	226	
DX.....	220	
DTK2.....	218	
DXK2.....	212	
DTK3.....	211	
DXK3.....	205	
S1	215	
S2	109	
S3	92".	

2. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPS-ONTWIKKELING

No. R. 2407

12 November 1982

TOEVOEGING TOT DIE LYS WAARUIT BYLAE 2 TOT DIE SLUMSWET, 1979 (WET 76 VAN 1979), BESTAAN

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat die Minister van Gemeenskapsontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by Artikel 40 van die Slumswet, 1979 (Wet 76 van 1979), goedgekeur het dat die dorp Pacaltsdorp vanaf die datum van publikasie hiervan, tot die lys waaruit Bylae 2 van genoemde Wet bestaan, toegevoeg word.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 2412

12 November 1982

BEPALING EN AFSONDERING VAN 'N DORP BEKEND AS INANDA NEWTOWN, DISTRIK INANDA.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 799 VAN 23 APRIL 1982

Ek, Hendrik Johannes Douw van der Walt, Adjunkt-minister van Ontwikkeling, handelende namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasie 4 (1) (b) van Hoofstuk 1 van die Regulasies vir die Administrasie en Bestuur van Dorpe in Swart Gebiede, afgekondig by Proklamasie R. 293 van 1962, wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 799 van 23 April 1982 deur die woord "Verulam" in die opsikrif daarvan deur die woord "Inanda" te vervang.

H. J. D. VAN DER WALT, Adjunkt-minister van Ontwikkeling.

(Leer T8/6/12/I16)

No. R. 2413

12 November 1982

INSTELLING EN HEROMSKRYWING VAN STREKE KRGATENS DIE NASIONALE WELSYNSWET, 1978

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunkt-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 van die Nasionale Welsynswet, 1978 (Wet 100 van 1978), gelees met Proklamasie R. 183 van 1979—

(a) stel hierby twee streke in wat bekend sal staan onder die name in kolom 1 van Bylae A vermeld en wat bestaan uit die landdrosdistrikte in kolom 2 van genoemde Bylae teenoor die naam van elke sodanige streek vermeld;

- (b) redefine the limits of the regions referred to in the Schedule to Government Notice R. 2154 of 1979, in accordance with the accompanying Schedule B; and
 (c) amend Government Notice R. 2154 of 1979 accordingly.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

SCHEDULE A

Column 1 Name of region	Column 2 Area
Northern Areas ...	In the Province of the Transvaal, the Magisterial Districts of— Amersfoort; Barberton; Bochum; Bolebedu; Carolina; Ermelo; Giyani; Letaba; Malamulele; Messina; Mokerong; Naphuno; Nebo; Nelspruit; Pilgrim's Rest; Pietersburg; Piet Retief; Potgietersrus; Ritavi; Sekgosese; Sekukhuneland; Seshego; Soutpansberg; Thabamopo; Wakkerstroom; Waterberg; Waterval-Boven; and White River; excluding areas situated in the area of a legislative assembly established under section 1 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971).
Western Areas ...	(a) In the Province of the Cape of Good Hope, the Magisterial Districts of— Barkly West; Britstown; De Aar; Gordonia; Hartswater; Hay; Herbert; Hopetown; Kenhardt; Kimberley; Kuruman; Philipsburg; Postmasburg; Prieska; Vryburg; and Warrenton. (b) In the Province of the Transvaal, in the District of Christiana, the portion west of the northern canal of the Vaalharts Irrigation Scheme and Portions 42, 43 and 44 of the farm Guldenskat HN 36.
Transvaal Midlands	SCHEDULE B Column 1 Name of region Column 2 Area (a) In the Province of the Transvaal, the Magisterial Districts of— Balfour; Belfast; Bethal; Brits; Cullinan (only the portion in which the Commissioner's Court of Groblersdal has jurisdiction, as promulgated under Government Notice 1409 of 29 June 1979, and the portion situated within the municipal area of Pretoria, as defined in the Second Schedule to Administrator's Notice 495 of 29 June 1964); Groblersdal; Hoëveldrif; Lydenburg; Mdutjana; Middelburg; Moutse; Pretoria; Rustenburg; Soshanguve; Standerton; Thabazimbi; Volksrust; Warmbaths and Witbank; excluding areas situated in the area of a legislative assembly established under section 1 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971). (b) In the Province of Natal, in the Magisterial District of Newcastle, the prescribed area of Charlestown, as defined in the Schedule to Proclamation 7 of 17 January 1964. (c) In the Province of the Transvaal, the Magisterial Districts of— Bloemhof; Christiana, excluding the portion west of the northern canal of the Vaalharts Irrigation Scheme and Portions 42, 43 and 44 of the farm Guldenskat HN 36; Coligny; Delareyville; Klerksdorp; Koster; Lichtenburg; Marico; Oberholzer; Potchefstroom; Schweizer-Reneke; Swartruggens; Ventersdorp and Wolmaransstad. In the Province of the Transvaal, the Magisterial Districts of— Alberton; Benoni; Boksburg; Brakpan; Bronkhorstspruit; Cullinan, (excluding the portion in which the Groblersdal Commissioner's Court has jurisdiction, as promulgated under Government Notice 1409 of 29 June 1979, and the portion situated within the municipal area of Pretoria, as defined in the Second Schedule to Administrator's Notice 495 of 29 June 1964); Delmas; Germiston; Heidelberg; Kempton Park, Nigel and Springs.
East Rand	Oos-Rand

- (b) heromskryf hierby die grense van die streke in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2154 van 1979 vermeld ooreenkomstig bygaande Bylae B; en
 (c) wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 2154 van 1979 dienooreenkomstig.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

BYLAE A

Kolom 1 Naam van streek	Kolom 2 Gebied
Noordelike Gebiede	In die provinsie Transvaal, die landdrosdistrikte— Amersfoort; Barberton; Bochum; Bolebedu; Carolina; Ermelo; Giyani; Letaba; Malamulele; Messina; Mokerong; Naphuno; Nebo; Nelspruit; Pelgrimsrus; Pietersburg; Piet Retief; Potgietersrus; Ritavi; Sekgosese; Sekukhuneland; Seshego; Soutpansberg; Thabamopo; Wakkerstroom; Waterberg; Waterval-Boven; en Witrivier; uitgesonderd gebiede wat in die gebied van 'n wetgewende vergadering, ingestel ingevolge artikel 1 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), geleë is.
Westelike Gebiede	(a) In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, die landdrosdistrikte— Barkly-Wes; Britstown; De Aar; Gordonia; Hartswater; Hay; Herbert; Hopetown; Kenhardt; Kimberley; Kuruman; Philipsburg; Postmasburg; Prieska; Vryburg; en Warrenton. (b) In die provinsie Transvaal, in die distrik Christiana, die gedeelte wes van die noordkanaal van die Vaalharts-besproeiingskema en Gedeeltes 42, 43 en 44 van die plaas Guldenskat HN 36.

BYLAE B

Kolom 1 Naam van streek	Kolom 2 Gebied
Transvaal-Middeland	(a) In die provinsie Transvaal, die landdrosdistrikte— Balfour; Belfast; Bethal; Brits; Cullinan (slegs die gedeelte waarin die Kommissarishof Groblersdal regsmag het, soos aangekondig by Goewermentskennisgewing 1409 van 29 Junie 1979, en die gedeelte wat binne die munisipale gebied van Pretoria geleë is, soos omskryf in die Tweede Bylae van Administrateurskennisgewing 495 van 29 Junie 1964); Groblersdal; Hoëveldrif; Lydenburg; Mdutjana; Middelburg; Moutse; Pretoria; Rustenburg; Soshanguve; Standerton; Thabazimbi; Volksrust; Warmbad en Witbank; uitgesonderd gebiede wat in die gebied van 'n wetgewende vergadering ingestel ingevolge artikel 1 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971, (Wet 21 of 1971), geleë is.
	(b) In die provinsie Natal, in die voorgeskrewe gebied Charles-town, soos omskryf in die Bylae van Proklamasie 7 van 17 Januarie 1964. (c) In die provinsie Transvaal, die landdrosdistrikte— Bloemhof; Christiana, met uitsondering van die gedeelte wes van die noordkanaal van die Vaalharts-besproeiingskema en Gedeeltes 42, 43 en 44 van die plaas Guldenskat HN 36; Coligny; Delareyville; Klerksdorp; Koster; Lichtenburg; Marico; Oberholzer; Potchefstroom; Schweizer-Reneke; Swartruggens; Ventersdorp en Wolmaransstad.
Oos-Rand	In die provinsie Transvaal, die landdrosdistrikte— Alberton; Benoni; Boksburg; Brakpan; Bronkhorstspruit; Cullinan, (niet uitsondering van die gedeelte waarin die Kommissarishof Groblersdal regsmag het, soos aangekondig by Goewermentskennisgewing 1409 van 29 Junie 1979, en die gedeelte wat binne die munisipale gebied Pretoria geleë is, soos omskryf in die Tweede Bylae van Administrateurskennisgewing 495 van 29 Junie 1964); Delmas; Germiston; Heidelberg; Kempton Park; Nigel and Springs.

South West Rand	In the Province of the Transvaal, the Magisterial Districts of— Johannesburg; Krugersdorp; Randburg; Randfontein; Roodepoort and Westonaria.	Suidwes-Rand	In die provinsie Transval, die landdrosdistrikte— Johannesburg; Krugersdorp; Randburg; Randfontein; Roodepoort en Westonaria.
Eastern Cape.....	In the Province of the Cape of Good Hope, the Magisterial Districts of— Aberdeen; Adelaide; Albany; Albert; Alexandria; Aliwal North; Barkly East; Bathurst; Beaufort West; Bedford; Calitzdorp; Cathcart; Colesberg; Cradock; Elliot; Fort Beaufort; George; Graaff-Reinet; Hankey; Hanover; Hofmeyr; Humansdorp; Indwe; Jansenville; Joubertina; King William's Town; Kirkwood; Knysna; Komga; Lady Grey; Maclear; Middleburg; Molteno; Mossel Bay; Murrarysburg; Nieupoort; East London; Oudtshoorn; Pearson; Port Elizabeth; Prince Albert; Queenstown; Richmond; Somerset East; Sterkstroom; Steynsburg; Steytlerville; Stockenström; Stutterheim; Tarkastad; Uitenhage; Uniondale; Venterstad; Victoria West; Willowmore; and Wodehouse.	Wes-Kaap.....	In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, die landdrosdistrikte— Bellville; Bredasdorp; Caledon; Calvinia; Carnarvon; Ceres; Clanwilliam; Die Kaap; Fraserburg; Goodwood; Heidelberg; Hermanus; Hopefield; Kuilsrivier; Ladismith; Laingsburg; Malmesbury; Montagu; Namakwaland; Paarl; Piketberg; Riversdale; Robertson; Simonstown; Somerset-Wes; Stellenbosch; Strand; Sutherland; Swellendam; Tulbagh; Vanrhynsdorp; Vredenburg; Vredendal; Walvisbaai; Wellington; Willowton; Worcester en Wynberg.
Orange Free State	(a) The Province of the Orange Free State, excluding areas situated in the area of a legislative assembly established under section 1 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971). (b) In the Province of the Transvaal, the Magisterial Districts of— Vanderbijlpark and Vereeniging.	Natalia.....	Die provinsie Natal (uitgesonderd die voorgeskrewe gebied Charlestown in die distrik Newcastle, soos omskryf in die Bylae van Proklamasie 7 van 17 Januarie 1964), uitgesonderd gebiede wat in die gebied van 'n wetgewende vergadering, ingestel ingevolge artikel 1 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), geleë is.
Western Cape.....	In the Province of the Cape of Good Hope, the Magisterial Districts of— Bellville; Bredasdorp; Caledon; Calvinia; Carnarvon; Ceres; Clanwilliam; The Cape; Fraserburg; Goodwood; Heidelberg; Hermanus; Hopefield; Kuils River; Ladismith; Laingsburg; Malmesbury; Montagu; Namaqualand; Paarl; Piketberg; Riversdale; Robertson; Simonstown; Somerset West; Stellenbosch; Strand; Sutherland; Swellendam; Tulbagh; Vanrhynsdorp; Vredenburg; Vredendal; Walvis Bay; Wellington; Willowton; Worcester and Wynberg.	Oos-Kaap	In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, die landdrosdistrikte— Aberdeen; Adelaide; Albany; Albert; Alexandria; Aliwal-Noord; Barkly-Oos; Bathurst; Beaufort-Wes; Bedford; Calitzdorp; Cathcart; Colesberg; Cradock; Elliot; Fort Beaufort; George; Graaff-Reinet; Hankey; Hanover; Hofmeyr; Humansdorp; Indwe; Jansenville; Joubertina; King William's Town; Kirkwood; Knysna; Komga; Lady Grey; Maclear; Middleburg; Molteno; Mosselbaai; Murrarysburg; Nieuport; Oos-Londen; Oudtshoorn; Pearson; Port Elizabeth; Prins Albert; Queenstown; Richmond; Somerset-Oos; Sterkstroom; Steynsburg; Steytlerville; Stockenström; Stutterheim; Tarkastad; Uitenhage; Uniondale; Venterstad; Victoria-Wes; Willowmore; en Wodehouse.
Natalia.....	The Province of Natal (excluding the prescribed area of Charlestown in the District of Newcastle as defined in the Schedule to Proclamation 7 of 17 January 1964), excluding areas situated in the area of a legislative assembly established under section 1 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971).	Oranje-Vrystaat ..	(a) Die provinsie die Oranje-Vrystaat, uitgesonderd gebiede wat in die gebied van 'n wetgewende vergadering, ingestel ingevolge artikel 1 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), geleë is. (b) In the provinsie Transvaal, die landdrosdistrikte— Vanderbijlpark en Vereeniging.

No. R. 2414**12 November 1982****ESTABLISHMENT OF REGIONAL WELFARE BOARDS**

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, do hereby, by virtue of the powers vested in him by section 6 of the National Welfare Act, 1978 (Act 100 of 1978), read with Proclamation R. 183 of 1979, establish a regional welfare board for each region referred to in Schedule A of Government Notice R. 2413 of 1982.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

No. R. 2415**12 November 1982****NATIONAL WELFARE ACT, 1978
(ACT 100 OF 1978)**

Attention is hereby directed to the provisions of section 10 of the National Welfare Act, 1978 (Act 100 of 1978), and to Government Notices R. 2154 of 1979, and R. 2413 of 1982, by which the various regions were established in terms of section 5 of the Act.

No. R. 2414**12 November 1982****INSTELLING VAN STREEKWELSNSRADE**

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 6 van die Nasionale Welsynswet, 1978 (Wet 100 van 1978), gelees met Proklamasie R. 183 van 1979, stel hierby 'n streekwelsynsraad in vir elke streek in Bylae A van Goewermentskennisgewing R. 2413 van 1982 vermeld.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

No. R. 2415**12 November 1982****NASIONALE WELSNSWET, 1978
(WET 100 VAN 1978)**

Die aandag word hierby gevestig op die bepalings van artikel 10 van die Nasionale Welsynswet, 1978 (Wet 100 van 1978), asook op Goewermentskennisgewings R. 2154 van 1979 en R. 2413 van 1982, waarby die verskillende streeke ingevolge artikel 5 van die Wet ingestel is.

Nomination colleges as defined in section 10 (3) (a) of the Act are hereby requested to submit the names of persons who are competent and willing to serve on the regional welfare boards for the regions concerned. Such nominations are to be forwarded to the Director-General of Co-operation and Development, P.O. Box 384, Pretoria, 0001, to reach him on or before 15 December 1982.

The following particulars must be furnished in respect of each person nominated:

- (a) Full names, postal and residential addresses, occupation and date of birth;
- (b) home language and proficiency in both official languages;
- (c) academic qualifications;
- (d) experience in the field of social work;
- (e) whether the nominee complies with the requirements as set out in section 10 (5) of the Act, and if so, in what respect;
- (f) the name of the region under which the nominee falls;
- (g) whether the nominee is willing to accept appointment;
- (h) the name of the national council, welfare organization or branch of such organization of which the nominee is a member/in whose service the nominee is/in whose functions or activities the nominee is participating or the name of the training institution where the nominee is engaged in the training of persons in social work.

Dated at Pretoria this 1st day of November 1982.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2408

12 November 1982

REGULATIONS UNDER PARAGRAPH (dd) (C) OF THE PROVISO TO SECTION 11 (w) OF THE INCOME TAX ACT, 1962

The State President has by virtue of paragraph (dd) (C) of the proviso to section 11 (w) of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), made the Regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

REQUIREMENTS IN REGARD TO TERMS AND CONDITIONS WITH WHICH INSURANCE POLICIES SHALL CONFORM FOR THE PURPOSES OF PARAGRAPH (dd) (C) OF THE PROVISO TO SECTION 11 (w) OF THE INCOME TAX ACT, 1962 (ACT 58 OF 1962)

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), bears the meaning assigned thereto, and—

“commencement date”, in relation to an insurance policy, means the date on which the contract of insurance to which the policy relates is made by the parties;

“death benefit”, in relation to an insurance policy, means an amount payable on the death at any time while the policy is in force of the person whose life is insured under the policy;

“death benefit period”, in relation to an insurance policy, means the number of years (in the calculation of which any fraction of a year shall be reckoned as a year), not exceeding 20 years, calculated from the commencement date of the policy until the maturity date thereof;

Benoemingskolleges soos omskryf in artikel 10 (3) (a) van die Wet word hierby versoek om die name van persone voor te lê wat bevoeg en bereid is om in die streekwelsynsrade vir die betrokke streke te dien. Sodanige nominasies moet aan die Direkteur-generaal van Samewerking en Ontwikkeling, Posbus 384, Pretoria, 0001, gestuur word en moet hom voor of op 15 Desember 1982 bereik.

Die volgende besonderhede moet ten opsigte van elke persoon wat genomineer word, verstrek word:

- (a) Volle name, pos- en woonadres, beroep en geboortedatum;
- (b) huistaal en bedrevenheid in albei amptelike tale;
- (c) akademiese kwalifikasies;
- (d) ondervinding op die gebied van maatskaplike werk;
- (e) of die genomineerde aan die vereistes soos uiteengesit in artikel 10 (5) van die Wet voldoen, en indien wel, in watter opsig;
- (f) die naam van die streek waaronder die genomineerde ressorteer;
- (g) of die genomineerde bereid is om aanstelling te aanvaar;
- (h) die naam van die nasionale raad, welsynsorganisasie of tak van so 'n organisasie waarvan die genomineerde lid is/in wie se diens die genomineerde is/aan wie se werksamehede of bedrywigheid die genomineerde deelneem, of die naam van die opleidingsinrigting waar die genomineerde die opleiding van persone in maatskaplike werk behartig.

Gedateer te Pretoria, op hede die 1ste dag van November 1982.

G. DE V. MORRISON, Adjunkt-minister van Samewerking.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2408

12 November 1982

REGULASIES KAGTENS PARAGRAAF (dd) (C) VAN DIE VOORBEHOUDSBEPALING BY ARTIKEL 11 (w) VAN DIE INKOMSTEBELASTINGWET, 1962

Die Staatspresident het kragtens paragraaf (dd) (C) van die voorbehoudbepaling by artikel 11 (w) van die Inkombelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), die regulasies in die Bylae vervat, gemaak.

BYLAE

VEREISTES MET BETREKKING TOT BEPALINGE EN VOORWAARDES WAARAAN ASSURANSIEPOLISSE VIR DIE DOELEINDES VAN PARAGRAAF (dd) (C) VAN DIE VOORBEHOUDSBEPALING BY ARTIKEL 11 (w) VAN DIE INKOMSTEBELASTINGWET, 1962 (WET 58 VAN 1962), MOET VOLDOEN

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het enige woord of uitdrukking waaraan in die Inkombelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken—

“aanvangsdatum”, met betrekking tot 'n assuransiepolis, die datum waarop die versekeringsooreenkoms waarop die polis betrekking het deur die partye gesluit word;

“assuransiepolis” 'n lewenspolis soos in artikel 1 (1) van die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), omskryf, uitgeneem op die lewe van 'n werknemer of direkteur soos in artikel 11 (w) van die Wet beoog, maar sluit nie 'n polis in waarop die bepalinge van paragraaf (dd) (A) of (B) van die voorbehoudbepaling by genoemde artikel 11 (w) van toepassing is nie;

"insurance policy" means a life policy as defined in section 1 (1) of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943), taken out upon the life of an employee or director as contemplated in section 11 (w) of the Act, but does not include any policy to which the provisions of paragraph (dd) (A) or (B) of the proviso to the said section 11 (w) apply;

"maturity date", in relation to an insurance policy, means—

(i) where such policy provides for the payment of a benefit upon a date specified in the policy or upon the earlier death of the person whose life is insured under the policy, the date so specified or, where the policy provides for the payment of benefits on more than one such date, the latest date on which such benefit will become payable; or

(ii) where such policy is not a policy referred to in paragraph (i), the date falling at the end of the period of the life expectancy of the person whose life is insured under the policy, as determined immediately before the commencement date of the policy in accordance with a mortality table contemplated in paragraph 4 (b) of the Second Schedule to the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943);

"policy year", in relation to an insurance policy, means the period of 12 months commencing on the commencement date of the policy or any subsequent period of 12 months commencing on the anniversary of that date;

"premium factor" means an amount equal to 80 per cent of so much of the premium or sum of the premiums payable under an insurance policy in respect of any policy year as remains after deducting therefrom any portions of such premium or sum of the premiums paid—

(i) in respect of benefits on disablement or additional benefits on accidental death; or

(ii) as an additional premium the payment of which was, in conformity with standards applied to all the life assurance business of the relevant insurer, considered warranted by the insurer's valuator as a result of the state of health or occupation of the person whose life is insured under the policy or his participation in activities or as a result of any other condition affecting his insurability;

"the Act" means the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962);

"valuator" means a valuator as defined in section 1 (1) of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943).

2. The terms and conditions with which an insurance policy shall conform for the purposes of paragraph (dd) (C) of the proviso to section 11 (w) of the Act shall be the following:

(a) The policy shall apply to one life assured only and no other life assured may be substituted therefor;

(b) the premiums under the policy shall be payable at regular yearly, six-monthly, three-monthly, monthly or weekly intervals for a period which is not shorter than the death benefit period, or until the earlier death or disablement of the person whose life is insured under the policy, and the premiums shall not be increased otherwise than in the manner contemplated in paragraph 11 (5) (b) of the Sixth Schedule to the Act;

(c) the policy shall provide for the payment during any policy year in which it is in force of a death benefit which shall not be less than an amount arrived at by multiplying the death benefit period of the policy by the lowest premium factor relevant to the said and any preceding policy year;

"die Wet" die Inkornstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962);

"polisjaar", met betrekking tot 'n assuransiepolis, die tydperk van 12 maande wat op die aanvangsdatum van die polis begin of enige daaropvolgende tydperk van 12 maande wat op die verjaardag van daardie datum begin;

"premiefaktor" 'n bedrag gelyk aan 80 persent van soveel van die premie of som van die premies ingevolge 'n assuransiepolis ten opsigte van 'n volle jaar betaalbaar as wat oorbly nadat daarvan afgetrek word enige gedeeltes van bedoelde premie of som van die premies betaal—

(i) ten opsigte van voordele by ongesiktheid of addisionele voordele by dood deur 'n ongeluk; of

(ii) as 'n addisionele premie waarvan die betaling ooreenkomsdig standarde wat op alle lewensversekeringsbesigheid van die betrokke versekeraar toegepas word, deur die versekeraar se waardeerde geoorloof geag is as gevolg van die gesondheidstoestand of beroep van die persoon wie se lewe ingevolge die polis verseker word of sy deelname aan aktiwiteite of as gevolg van enige ander toestand wat sy versekerbaarheid raak;

"sterfstevoordeel", met betrekking tot 'n assuransiepolis. 'n bedrag betaalbaar by die dood te eniger tyd terwyl die polis van krag is van die persoon wie se lewe ingevolge die polis verseker word;

"sterfstevoordeeltydperk", met betrekking tot 'n assuransiepolis, die aantal jare (by die berekening waarvan 'n breukdeel van 'n jaar as 'n volle jaar gereken word), wat nie 20 jaar oorskry nie, bereken vanaf die aanvangsdatum tot die vervaldatum daarvan;

"vervaldatum", met betrekking tot 'n assuransiepolis—

(i) waar sodanige polis voorsiening maak vir die betaling van 'n voordeel op 'n in die polis gespesifiseerde datum of by die vroeë dood van die persoon wie se lewe ingevolge die polis verseker word, die datum aldus gespesifiseer of, waar die polis voorsiening maak vir die betaling van voordele op meer as een sodanige datum, die laaste datum waarop bedoelde voordeel betaalbaar sal word; of

(ii) waar sodanige polis nie 'n in paragraaf (i) bedoelde polis is nie, die datum wat op die einde val van die tydperk van vermoedelike lewensduur van die persoon wie se lewe ingevolge die polis verseker word, soos onmiddellik voor die aanvangsdatum van die polis vasgestel ooreenkomsdig 'n sterftetafel in paragraaf 4 (b) van die Tweede Bylae van die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), bedoel;

"waardeerde" 'n waardeerde soos in artikel 1 (1) van die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), omskryf.

2. Die bepalinge en voorwaardes waaraan 'n assuransiepolis by die toepassing van paragraaf (dd) (C) van die voorbehoudsbepaling by artikel 11 (w) van die Wet moet voldoen, is die volgende:

(a) Die polis moet op net een versekerde lewe van toepassing wees en mag deur geen ander versekerde lewe vervang word nie;

(b) die premies ingevolge die polis moet by gereeld jaarlikse, sesmaandelikse, driemaandelikse, maandelikse of weeklikse tussenpose betaalbaar wees vir 'n tydperk wat nie korter is nie as die sterfstevoordeeltydperk, of tot die vroeë dood of ongesiktheid van die persoon wie se lewe ingevolge die polis verseker word, en mag nie verhoog word nie, behalwe op die wyse in paragraaf 11 (5) (b) van die Sesde Bylae van die Wet beoog;

(c) die polis moet voorsiening maak vir die betaling gedurende enige polisjaar waarin dit van krag is van 'n sterfstevoordeel wat nie minder is nie as 'n bedrag wat verkry word deur die sterfstevoordeeltydperk van die polis te vermenigvuldig met die laagste premiefaktor met betrekking tot bedoelde en enige voorafgaande polisjaar;

(d) the terms and conditions set out in paragraphs (a) to (c) of this regulation shall in effect be embodied in the policy and the policy shall not at any time while it is in force be varied in such a manner that it no longer complies with any of the said terms and conditions: Provided that the preceding provisions of this paragraph shall not be construed as preventing the insurer, if any premium due under the policy has not been paid, from terminating the policy with or without the payment of a benefit, or issuing a paid-up policy, in terms of the conditions of which the benefits are payable not later than the date on which the benefits under the relevant policy would have been payable if it had continued in force, in accordance with rules made by the insurer and approved by the Registrar of Insurance in terms of section 62 (2) of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943).

DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. R. 2452

12 November 1982

CHILDREN'S ACT, 1960

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Internal Affairs has, in terms of section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation 263 of 1976 made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice R. 85 of 28 January 1977, as amended by Government Notices R. 1773 of 9 September 1977, R. 1178 of 8 June 1979, R. 868 of 25 April 1980, R. 771 of 23 April 1982 and R. 2329 of 29 October 1982.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 1 of the Regulations:

DEFINITIONS

"1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) 'children's grant' means a capitation grant in terms of regulation 58 (1) (b);

(ii) 'Director-General' means the Director-General of Internal Affairs;

(iii) 'enquiry' means an enquiry held by a court in terms of section 30 of the Act;

(iv) 'foster parent's grant' means a capitation grant in terms of regulation 58 (1) (c);

(v) 'local representative' means an officer in charge of a local office of the Department of Internal Affairs;

(vi) 'magistrates' courts rules' means the rules made in terms of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944);

(vii) 'Minister' means the Minister of Internal Affairs;

(viii) 'parent's grant' means a capitation grant in terms of regulation 58 (1) (a);

(ix) 'regional representative' means an officer in charge of a regional office of the Department of Internal Affairs;

(x) 'section' means a section of the Act;

(d) die bepalinge en voorwaardes in paragrawe (a) tot (c) van hierdie regulasie uiteengesit, moet in werklikheid in die polis beliggaam word en die polis mag te geneer tyd terwyl dit van krag is op so 'n wyse verander word dat dit nie meer aan enigeen van genoemde bepalinge en voorwaardes voldoen nie: Met dien verstande dat die voorafgaande bepalinge van hierdie paragraaf nie so uitgelê word nie dat dit die verskeraar belet, indien enige premie wat ingevolge die polis verskuldig is, nie betaal is nie, om die polis te beëindig met of sonder die betaling van 'n voordeel, of om 'n opbetaalde polis, ingevolge die bepalinge waarvan die voordele nie later uitbetaal word nie as die datum waarop die voordele ingevolge die betrokke polis uitbetaal sou gewees het indien dit van krag gebly het, uit te reik ooreenkomsdig reëls wat deur die betrokke verskeraar opgestel en kragtens artikel 62 (2) van die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), deur die Registrateur van Versekeringswese goedgekeur is.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE AANGELEENTHEDE

No. R. 2452

12 November 1982

KINDERWET, 1960

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie 263 van 1976, die regulasies in die Bylae uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die regulasies uitgevaardig by Goewernentskennisgewing R. 85 van 28 Januarie 1977, soos gewysig by Goewernentskennisgewings R. 1773 van 9 September 1977, R. 1178 van 8 Junie 1979, R. 868 van 25 April 1980, R. 771 van 23 April 1982 en R. 2329 van 29 Oktober 1982.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

WOORDOMSKRYWING

"1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) 'artikel' 'n artikel van die Wet;

(ii) 'die Wet' die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960);

(iii) 'Direkteur-generaal' die Direkteur-generaal van Binnelandse Aangeleenthede;

(iv) 'kindertoelae' 'n hoofdelike toelae kragtens regulasie 58 (1) (b);

(v) 'landdroshowereëls' die reëls uitgevaardig kragtens die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944);

(vi) 'maatskaplike pensioen' 'n maatskaplike pensioen soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973);

(vii) 'Minister' die Minister van Binnelandse Aangeleenthede;

(viii) 'ondersoek' 'n ondersoek gehou deur 'n hof ingevolge artikel 30 van die Wet;

(ix) 'ouertoelae' 'n hoofdelike toelae kragtens regulasie 58 (1) (a);

(x) 'plaaslike verteenwoordiger' 'n beampete aan die hoof van 'n takkantoor van die Departement van Binnelandse Aangeleenthede;

(xi) 'social pension' means a social pension as defined in section 1 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973);
(xii) 'social welfare officer' means an officer in charge of a local office of the Department of Health and Welfare;
(xiii) 'the Act' means the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960);
and any word to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning.".

3. Regulation 69 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by—
(i) the substitution in subregulation (4) (a) for the expression "R852" of the expression "R996"; and
(ii) the substitution in subregulation (4) (b) for the expression "R1 104" of the expression "R1 248"; and
(b) by—
(i) the substitution in subregulation (5) (a) for the expression "R207" of the expression "R252";
(ii) the substitution in subregulation (5) (b) for the expression "R828" of the expression "R1 008"; and
(iii) the substitution in subregulation (5) (c) for the expression "R255" of the expression "R300".

4. Regulation 70 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R720" of the expression "R849,60".

5. Regulation 71 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (5) (b) for the expression "R2,00" of the expression "R2,32".

6. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Secretary", wherever it appears, of the expression "Director-General".

7. These regulations shall come into operation on 1 October 1982.

No. R. 2453

12 November 1982

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Internal Affairs has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), in so far as the administration of the Act has been assigned to him by Proclamation 219 of 1973, in consultation with the Minister of Finance, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the regulations promulgated under Government Notice R. 568 of 5 April 1974, as amended by Government Notices R. 1454 of 23 August 1974, R. 2365 of 20 December 1974, R. 674 of 23 April 1976, R. 1305 of 30 July 1976, R. 1774 of 9 September 1977, R. 1179 of 8 June 1979, R. 517 of 21 March 1980, R. 770 of 23 April 1982 and R. 2330 of 29 October 1982.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 1 of the Regulations:

DEFINITIONS

"1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- (i) 'attesting officer' means any officer in the service of the Department of Internal Affairs, the Department of

(xi) 'pleegouertoelae' 'n hoofdelike toelae kragtens regulasie 58 (1) (c);

(xii) 'streekverteenvoerdiger' 'n beampete aan die hoof van 'n streekkantoor van die Departement van Binnelandse Aangeleenthede;

(xiii) 'volkswelsynbeampete' 'n beampete aan die hoof van 'n plaaslike kantoor van die Departement van Gesondheid en Welsyn;

en het 'n woord waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.".

3. Regulasie 69 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur—

(i) in subregulasie (4) (a) die uitdrukking "R852" deur die uitdrukking "R996" te vervang; en

(ii) in subregulasie (4) (b) die uitdrukking "R1 104" deur die uitdrukking "R1 248" te vervang; en

(b) deur—

(i) in subregulasie (5) (a) die uitdrukking "R207" deur die uitdrukking "R252" te vervang;

(ii) in subregulasie (5) (b) die uitdrukking "R828" deur die uitdrukking "R1 008" te vervang;

(iii) in subregulasie (5) (c) die uitdrukking "R255" deur die uitdrukking "R300" te vervang.

4. Regulasie 70 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R720" deur die uitdrukking "R849,60" te vervang.

5. Regulasie 71 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (5) (b) die uitdrukking "R2,00" deur die uitdrukking "R2,32" te vervang.

6. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Sekretaris", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "Direkteur-generaal" te vervang.

7. Hierdie regulasies tree op 1 Oktober 1982 in werking.

No. R. 2453

12 November 1982

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), vir sover die uitvoering van die Wet by Proklamasie 219 van 1973 aan hom opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies die regulasies uiteengesit in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 568 van 5 April 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1454 van 23 Augustus 1974, R. 2365 van 20 Desember 1974, R. 674 van 23 April 1976, R. 1305 van 30 Julie 1976, R. 1774 van 9 September 1977, R. 1179 van 8 Junie 1979, R. 517 van 21 Maart 1980, R. 770 van 23 April 1982 en R. 2330 van 29 Oktober 1982.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

WOORDOMSKRYWING

"1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) 'attesterende beampete' 'n beampete in diens van die Departement van Binnelandse Aangeleenthede, die

Health and Welfare, or the Department of Justice, any postmaster, any member of any statutory police force, any justice of the peace or any commissioner of oaths;

(ii) 'Director-General' means the Director-General of Internal Affairs;

(iii) 'Minister' means the Minister of Internal Affairs;

(iv) 'the Act' means the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973);

and any word to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning.”.

3. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended—

(i) by the substitution in subregulation (1) (a) for the expression “R852” of the expression “R996”;

(ii) by the substitution in subregulation (1) (b) for the expression “R1 104” of the expression “R1 248”.

4. Regulation 18 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression “R90” of the expression “R144”.

5. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word “Secretary”, wherever it appears, of the expression “Director-General”.

6. These regulations shall come into operation on 1 October 1982.

No. R. 2456

12 November 1982

REGULATIONS UNDER THE COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963 (ACT 47 OF 1963)

AMENDMENT

The Deputy Minister of Internal Affairs has, in terms of section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “the Regulations” means the regulations published by Government Notice R. 1898 of 21 November 1963, as amended by Government Notices R. 195 of 4 February 1964, R. 1371 of 4 September 1964, R. 75 of 15 January 1965, R. 166 of 5 February 1965, R. 951 of 25 June 1965, R. 1188 of 13 August 1965, R. 1397 of 17 September 1965, R. 186 of 11 February 1966, R. 614 of 22 April 1966, R. 767 of 13 May 1966, R. 916 of 17 June 1966, R. 59 of 13 January 1967, R. 595 of 28 April 1967, R. 1826 of 17 November 1967, R. 951 of 24 May 1968, R. 1920 of 18 October 1968, R. 18 of 3 January 1969, R. 160 of 7 February 1969, R. 317 of 7 March 1969, R. 842 of 23 May 1969, R. 1142 of 4 July 1969, R. 3205 of 9 August 1969, R. 2164 of 4 December 1970, R. 1038 of 18 June 1971, R. 1039 of 18 June 1971, R. 1106 of 25 June 1971, R. 1323 of 30 July 1971, R. 31 of 7 January 1972, R. 51 of 14 January 1972, R. 600 of 14 April 1972, R. 706 of 28 April 1972, R. 756 of 5 May 1972, R. 989 of 9 June 1972, R. 1055 of 16 June 1972, R. 1056 of 16 June 1972, R. 1317 of 28 July 1972, R. 2278 of 8 December 1972, R. 220 of 16 February 1973, R. 358 of 9 March 1973, R. 659 of 19 April 1973, R. 1582 of 31 August 1973, R. 464 of 22 March 1974, R. 489 of 29 March 1974, R. 304 of 10 May 1974, R. 1334 of 2 August 1974, R. 2084 of 8 November 1974, R. 592 of 27 March 1975, R. 1986 of 17 October 1975, R. 2367 of 19

Departement van Gesondheid en Welsyn of die Departement van Justisie, 'n posmeester, 'n lid van 'n polisiemag wat by wet ingestel is, 'n vrederegtiger of 'n kommissaris van ede;

(ii) 'die Wet' die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973);

(iii) 'Direkteur-generaal' die Direkteur-generaal van Binnelandse Aangeleenthede;

(iv) 'Minister' die Minister van Binnelandse Aangeleenthede;

en het 'n woord waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.”.

3. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby gewysig—

(i) deur in subregulasie (1) (a) die uitdrukking “R852” deur die uitdrukking “R996” te verang;

(ii) deur in subregulasie (1) (b) die uitdrukking “R1 104” deur die uitdrukking “R1 248” te vervang.

4. Regulasie 18 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “R90” deur die uitdrukking “R144” te verang.

5. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord “Sekretaris”, oral waar dit voorkom, deur “Direkteur-generaal” te vervang.

6. Die bepalings van hierdie regulasies tree in werking op 1 Oktober 1982.

No. R. 2456

12 November 1982

REGULASIES KAGTENS DIE WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963 (WET 47 VAN 1963)

WYSIGING

Die Adjunk-minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 195 van 4 Februarie 1964, R. 1371 van 4 September 1964, R. 75 van 15 Januarie 1965, R. 166 van 5 Februarie 1965, R. 951 van 25 Junie 1965, R. 1188 van 13 Augustus 1965, R. 1397 van 17 September 1965, R. 186 van 11 Februarie 1966, R. 614 van 22 April 1966, R. 767 van 13 Mei 1966, R. 916 van 17 Junie 1966, R. 59 van 13 Januarie 1967, R. 595 van 28 April 1967, R. 1826 van 17 November 1967, R. 951 van 24 Mei 1968, R. 1920 van 18 Oktober 1968, R. 18 van 3 Januarie 1969, R. 160 van 7 Februarie 1969, R. 317 van 7 Maart 1969, R. 842 van 23 Mei 1969, R. 1142 van 4 Julie 1969, R. 3205 van 9 Augustus 1969, R. 2164 van 4 Desember 1970, R. 1038 van 18 Junie 1971, R. 1039 van 18 Junie 1971, R. 1106 van 25 Junie 1971, R. 1323 van 30 Julie 1971, R. 31 van 7 Januarie 1972, R. 51 van 14 Januarie 1972, R. 600 van 14 April 1972, R. 706 van 28 April 1972, R. 756 van 5 Mei 1972, R. 989 van 9 Junie 1972, R. 1055 van 16 Junie 1972, R. 1056 van 16 Junie 1972, R. 1317 van 28 Julie 1972, R. 2278 van 8 Desember 1972, R. 220 van 16 Februarie 1973, R. 358 van 9 Maart 1973, R. 659 van 19 April 1973, R. 1582 van 31 Augustus 1973, R. 464 van 22 Maart 1974, R. 489 van 29 Maart 1974, R. 304 van 10 Mei 1974, R. 1334 van 2 Augustus 1974, R. 2084 van 8 November 1974, R. 592 van 27 Maart 1975, R. 1986 van 17 Oktober 1975, R. 2367 van 19 Desember 1975, R. 504 van 26 Maart

December 1975, R. 504 of 26 March 1976, R. 2339 of 11 November 1977, R. 1737 of 25 August 1978, R. 1492 of 18 July 1980 and R. 91 of 22 January 1982.

2. Regulation T 1.1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "1 April 1981", where it appears for the first time, and the expression "R35" of the expressions "1 April 1982" and "R60", respectively.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2410 12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN CAPE PROVINCE.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE EASTERN CAPE PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2407 of 24 December 1975, as extended and renewed by Government Notices R. 1993 of 26 September 1980 and R. 2299 of 30 October 1981.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Eastern Cape Province—

(a) by all employers who are members of the employer's organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry;

(b) within the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset East, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover,

1976, R. 2339 van 11 November 1977, R. 1737 van 25 Augustus 1978, R. 1492 van 18 Julie 1980 en R. 91 van 22 Januarie 1982.

2. Regulasie T 1.1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "1 April 1981" waar dit vir die eerste maal voorkom, en die uitdrukking "R35" deur onderskeidelik die uitdrukkings "1 April 1982" en "R60" te vervang.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAAG

No. R. 2410 12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, OOSTELIKE KAAPPROVINSIE.—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDS-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN DIE OOSTELIKE KAAPPROVINSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Midland Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie,
om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennigewing R. 2407 van 24 Desember 1975, soos verleng en hernieu by Goewermentskennigewings R. 1993 van 26 September 1980 en R. 2299 van 30 Oktober 1981, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die Oostelike Kaapprovinsie nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werkzaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth, Cradock, Graaff-Reinet, Humansdorp, Hankey, Somerset-Oos, Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Hanover, Jansenville,

Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Hofmeyr, Middelburg (C.P.), Murraysburg, Noupoort, Pearson, Richmond (C.P.), Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, and to the employers of such employees;

(b) to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any regulation made thereunder or contract entered into in terms of the said Act.

2. CLAUSE 4.—FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY TRAINING FUND

In subclause 2, substitute "0,75 per cent" for "0,5 per cent".

This Agreement signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 16th day of August 1982.

A. J. SAAYMAN, Chairman.

R. E. PRITCHARD, Vice-Chairman.

M. E. HOPPE, Secretary.

No. R. 2411

12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN CAPE PROVINCE.—RENEWAL OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 2407 of 24 December 1975 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2420

12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY (DURBAN DISTRICTS).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 755 of 7 May 1976, R. 277 of 25 February 1977, R. 367 of 3 March 1978, R. 1649 of 18 August 1978, R. 1517 of 13 July 1979, R. 2047 of 14 September 1979, R. 234 of 8 February 1980, R. 1619 of 8 August 1980, R. 506 of 6 March 1981, R. 1954 of 11 September 1981 and R. 1490 of 16 July 1982 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 2441

12 November 1982

WAGE ACT, 1957

WAGE DETERMINATION 402.—BREAD AND CONFECTIONERY INDUSTRY, EAST LONDON, KING WILLIAM'S TOWN AND QUEENSTOWN

The following correction to Government Notice R. 2031, which appears in *Gazette* 8390 of 24 September 1982, is published for general information:

In the English version of the Schedule, in clause (1), after the work category:

"Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—

(i) does not exceed 450 kg

Joubertina, Kirkwood, Hofmeyr, Middelburg (K.P.), Murraysburg, Noupoort, Pearson, Richmond (K.P.), Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakteerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met regulasies daarkragtens gemaak van 'n kontrak ingevalle genoemde Wet aangegaan nie.

2. KLOUSULE 4.—OPLEIDINGSFONDS VIR DIE MEUBELNYWERHEID

In subklousule 2, vervang "0,5 persent" deur "0,75 persent".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 16de dag van Augustus 1982 te Port Elizabeth onderteken.

A. J. SAAYMAN, Voorsitter.

R. E. PRITCHARD, Ondervorsitter.

M. E. HOPPE, Sekretaris.

No. R. 2411

12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, OOSTELIKE KAAPROVINSIE.—HERNUWING VAN OPLEIDINGSFONDS-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhouding, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 2407 van 24 Desember 1975 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2420

12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID, (DURBAN EN DISTRIKTE).—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhouding, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 755 van 7 Mei 1976, R. 277 van 25 Februarie 1977, R. 367 van 3 Maart 1978, R. 1649 van 18 Augustus 1978, R. 1517 van 13 Julie 1979, R. 2047 van 14 September 1979, R. 234 van 8 Februarie 1980, R. 1619 van 8 Augustus 1980, R. 506 van 6 Maart 1981, R. 1954 van 11 September 1981 en R. 1490 van 16 Julie 1982 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2441

12 November 1982

LOONWET, 1957

LOONVASSTELLING 402.—BROOD- EN BANKETNYWERHEID, OOS-LONDEN, KING WILLIAM'S TOWN EN QUEENSTOWN

Die volgende verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 2031, wat in *Staatskoerant* 8390 van 24 September 1982 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die Bylae, in klosule (1), na die werkskategorie:

"Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—

(i) does not exceed 450 kg

insert the following items:

	In the Magisterial District of East London		In the Magisterial Districts of King William's Town and Queenstown	
	(aa) Per week	(bb) Per week	(aa) Per week	(bb) Per week
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....	54,00	58,00	47,50	51,70
(iii) exceeds 2 700 kg.....	64,00	69,00	56,50	61,00

voeg die volgende items in:

	In the Magisterial District of East London		In the Magisterial Districts of King William's Town and Queenstown	
	(aa) Per week	(bb) Per week	(aa) Per week	(bb) Per week
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....	54,00	58,00	47,50	51,70
(iii) exceeds 2 700 kg.....	64,00	69,00	56,50	61,00

No. R. 2443 12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONARY INDUSTRIES (TRANSVAAL).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT.

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 463 of 14 March 1980, R. 2502 of 5 December 1980, R. 836 of 16 April 1981 and R. 2289 of 28 October 1981 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 2444 12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSVAAL).—RENEWAL OF NON-ARTISAN AGREEMENT.

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2359 of 26 October 1979, R. 2505 of 5 December 1980, R. 838 of 16 April 1981 and R. 2291 of 28 October 1981 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 2445 12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSVAAL).—RENEWAL OF HOLIDAY FUND AGREEMENT.

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour

No. R. 2443

12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID (TRANSVAAL).—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verlaat hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepallings van Goewermentskennisgewings R. 463 van 14 Maart 1980, R. 2502 van 5 Desember 1980, R. 836 van 16 April 1981 en R. 2289 van 28 Oktober 1981 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2444

12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID (TRANSVAAL).—HERNUWING VAN NIE-AMBAGSMANOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verlaat hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepallings van Goewermentskennisgewings R. 2359 van 26 Oktober 1979, R. 2505 van 5 Desember 1980, R. 838 van 16 April 1981 en R. 2291 van 28 Oktober 1981 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2445

12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID (TRANSVAAL).—HERNUWING VAN VAKANSIEFONDSOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verlaat hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii)

Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2356 of 26 October 1979, R. 2503 of 5 December 1980, R. 839 of 16 April 1981 and R. 2293 of 28 October 1981 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 2446 12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSVAAL).—RENEWAL OF BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2357 of 26 October 1979, R. 2504 of 5 December 1980, R. 840 of 16 April 1981 and R. 2295 of 28 October 1981 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 2447 12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSVAAL).—RENEWAL OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2362 of 26 October 1979 and R. 2506 of 5 December 1980 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 2463 12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CHEMICAL MANUFACTURING INDUSTRY, WITWATERSRAND AND PRETORIA.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1984, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and (8), shall be binding, with effect from the second Monday

van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2356 van 26 Oktober 1979, R. 2503 van 5 Desember 1980, R. 839 van 16 April 1981 en R. 2293 van 28 Oktober 1981 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2446

12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID (TRANSVAAL).—HERNUWING VAN BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2357 van 26 Oktober 1979, R. 2504 van 5 Desember 1980, R. 840 van 16 April 1981 en R. 2295 van 28 Oktober 1981 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2447

12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID (TRANSVAAL).—HERNUWING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2362 van 26 Oktober 1979 en R. 2506 van 5 Desember 1980 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2463

12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

CHEMIKALIEËNYWERHEID, WITWATERSRAND EN PRETORIA.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousules 1 (1) (a) en (8), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van

after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TRANSVAAL CHEMICAL MANUFACTURING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Chemical Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Chemical Workers' Union

and the

South African Chemical Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Transvaal Chemical Manufacturing Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 305 of 4 March 1977, as amended by Government Notice R. 712 of 14 April 1978 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") and as re-enacted and amended by Government Notice R. 1454 of 11 July 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Chemical Manufacturing Industry of the Witwatersrand and Pretoria—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade unions, who are engaged or employed therein.

(b) in the Magisterial Districts of Johannesburg [excluding that portion which, prior to 3 December 1954, 18 March 1955, 11 September 1964 and 1 November 1970 (Government Notices 2448 of 3 December 1954, 521 of 18 March 1955, 1383 of 11 September 1964 and 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Roodepoort and Portion 25 (a portion of that Portion) of the farm Klipspruit 8 owned by African Explosives and Chemical Industries Limited, under Deed of Transfer 18558/1947, measuring 6,0699 hectares—vide Diagram SG A39994/46—but including that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to the publication of Government Notice 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Johannesburg], Germiston (excluding the farms Modderfontein 3, Klipfontein 19 and Portion A and portion of the farm Zuurfontein 18 owned by African Explosives and Chemical Industries Limited, measuring 64,1943 hectares and 7,3120 hectares respectively—vide Diagram SG A4295/12 and Diagram SG A2216/90—hereinafter referred to as "the said farms"), Boksburg [excluding those portions which, prior to 6 November 1964 and 1 July 1972, respectively (Government Notices 1779 of 6 November 1964 and 871 of 26 May 1972), fell within the Magisterial Districts of Heidelberg and Benoni, respectively], Alberton, Springs [excluding that portion which, prior to 1 July 1972, fell within the Magisterial Districts of Brakpan and Benoni but including those portion of the Magisterial Districts of Benoni and Brakpan which, prior to 1 July 1972, fell within the Magisterial District of Springs (Government Notice 871 of 26 May 1972)], Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Cullinan, Brits and Randburg which, prior to 30 May 1968 and 1 June 1972, respectively (Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria but including that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to the publication of Government Notice 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Pretoria], Kempton Park (excluding the said farms and that portion which, prior to the publication of Government Notice 556 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Benoni but including that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to the publication of Government Notice 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Kempton Park) and Wonderboom.

2. CLAUSE 1 OF THE FORMER AGREEMENT.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (2), for the amount "R450" substitute the amount "R700" for the period ending 30 June 1983 and the amount "R750" thereafter.

hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en wernemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klosule 1 van die Wysigingsoorenkoms gespesifieer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TRANSVAALSE CHEMIKALIEENYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Transvaal Chemical Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Chemical Workers' Union

en die

South African Chemical Workers' Union

(hierna die "wernemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Transvaalse Chemikaliënywerheid,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 305, gedateer 4 Maart 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 712 gedateer 14 April 1978 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) en soos herbekragtig en gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1454 gedateer 11 Julie 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Chemikaliënywerheid, Witwatersrand en Pretoria, nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle wernemers wat lede van die vakverenigings is wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werkzaam is;

(b) in die landdrosdistrikte Johannesburg [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 3 Desember 1954, 18 Maart 1955, 11 September 1964, en 1 November 1970 (Goewermentskennisgewings 2448 van 3 Desember 1954, 521 van 18 Maart 1955, 1383 van 11 September 1964 en 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Roodepoort gevall het en Gedeelte 25 ('n gedeelte van daardie Gedeelte) van die plaas Klipspruit 8 wat kragtens Transportakte 18558/1947 die eiendom is van African Explosives and Chemical Industries Limited en 6,0699 hektaar beslaan—kyk Kaart SG A39994/46—maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Johannesburg gevall het], Germiston (uitgesonderd die plase Modderfontein 3, Klipfontein 19 en Gedeelte A en gedeelte van die plaas Zuurfontein 18 wat die eiendom is van African Explosives and Chemical Industries Limited en onderskeidelik 64,1943 hektaar en 7,3120 hektaar beslaan—kyk Kaart SG A4295/12 en Kaart SG A2216/90—hierna "genoemde plase" genoem), Boksburg [uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor onderskeidelik 6 November 1964 en 1 Julie 1972 (Goewermentskennisgewings 1779 van 6 November 1964 en 871 van 26 Mei 1972) binne onderskeidelik die landdrosdistrikte Heidelberg en Benoni gevall het], Alberton, Springs [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Julie 1972 binne die landdrosdistrikte Brakpan en Benoni gevall het maar met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Benoni en Brakpan wat voor 1 Julie 1972 binne die landdrosdistrik Springs gevall het (Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972)], Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Cullinan, Brits en Randburg wat voor onderskeidelik 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewings 970 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Pretoria gevall het maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Kempton Park gevall het] en Wonderboom.

2. KLOUSULE 1 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

In subklosule (2), vervang die bedrag van "R450" deur die bedrag van "R700" vir die tydperk eindigende 30 Junie 1983 en daarna deur die bedrag van "R750".

**3. CLAUSE 4 OF THE FORMER AGREEMENT.—
REMUNERATION**

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the provisions of subclauses (3) and (4) of this clause and clause 5 (7), the following minimum wages shall be paid to the undermentioned classes of employees:

**3. KLOUSULE 4 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—
BESOLDIGING**

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousules (3) en (4) van hierdie klosule en klosule 5 (7), moet die volgende minimum lone aan ondergenoemde klasse werknemers betaal word:

Monthly-paid employees	For the period ending 30/6/83		As from 1 July 1983
	R	R	
Chemical technician, qualified.....	641,00	705,10	
Chemical technician, unqualified—			
during first year of experience.....	442,00	486,20	
during second year of experience.....	464,00	510,40	
during third year of experience.....	486,00	534,60	
during fourth year of experience.....	510,00	561,00	
during fifth year of experience.....	530,00	583,00	
during sixth year of experience.....	557,00	612,70	
Clerical employee, qualified, despatch clerk, qualified, or storeman or warehouseman, qualified	490,00	539,00	
Clerical employee, unqualified, despatch clerk, unqualified or storeman or warehouseman, unqualified—			
during first year of experience.....	360,00	396,00	
during second year of experience.....	386,00	424,50	
during third year of experience.....	412,00	453,20	
during fourth year of experience.....	446,00	490,60	
during fifth year of experience.....	469,00	515,90	
Colour matcher and/or paint maker, qualified	490,00	539,00	
Colour matcher and/or paint maker, unqualified—			
during first year of experience.....	385,00	423,50	
during second year of experience.....	412,00	453,20	
Pill or tablet maker, qualified	641,00	705,10	
Pill or tablet maker, unqualified—			
during first year of experience.....	376,00	413,60	
during second year of experience.....	412,00	453,20	
during third year of experience.....	464,00	510,40	
during fourth year of experience.....	486,00	534,60	
during fifth year of experience.....	538,00	591,80	
during sixth year of experience.....	580,00	638,00	
Traveller, qualified (including subsistence allowance for periods not extending overnight)	682,00	750,00	
Traveller, unqualified (including subsistence allowance for periods not extending overnight)—			
during first six months experience.....	446,00	490,60	
during second six months experience.....	478,00	525,80	
during third six months experience.....	492,00	541,20	
during fourth six months experience.....	524,00	576,40	
during fifth six months experience.....	547,00	601,70	
during sixth six months experience.....	577,00	634,70	
during seventh six months experience.....	602,00	662,20	
during eighth six months experience	638,00	701,80	

Werknemers wat maandeliks besoldig word	Vir die tydperk eindigende 30/6/83		Vanaf 1 Julie 1983
	R	R	
Chemitegnikus, gekwalifiseer.....	641,00	705,10	
Chemitegnikus, ongekwalifiseer—			
gedurende eerste jaar ondervinding.....	422,00	486,20	
gedurende tweede jaar ondervinding.....	464,00	510,40	
gedurende derde jaar ondervinding.....	486,00	534,60	
gedurende vierde jaar ondervinding.....	510,00	561,00	
gedurende vyfde jaar ondervinding.....	530,00	583,00	
gedurende sesde jaar ondervinding.....	557,00	612,70	
Klerk, gekwalifiseer, versendingsklerk, gekwalifiseer, of magasynman of pakhuisman, gekwalifiseer	490,00	539,00	
Klerk, ongekwalifiseer, versendingsklerk, ongekwalifiseer, of magasynman of pakhuisman ongekwalifiseer—			
gedurende eerste jaar ondervinding.....	360,00	396,00	
gedurende tweede jaar ondervinding.....	386,00	424,50	
gedurende derde jaar ondervinding.....	412,00	453,20	
gedurende vierde jaar ondervinding.....	446,00	490,60	
gedurende vyfde jaar ondervinding.....	469,00	515,90	
Kleurpasser en/of verfmaker, gekwalifiseer.....	490,00	539,00	
Kleurpasser en/of verfmaker, ongekwalifiseer—			
gedurende eerste jaar ondervinding.....	385,00	423,50	
gedurende tweede jaar ondervinding.....	412,00	453,20	
Pil- of tabletmaker, gekwalifiseer	641,00	705,10	
Pil- of tabletmaker, ongekwalifiseer—			
gedurende eerste jaar ondervinding.....	376,00	413,60	
gedurende tweede jaar ondervinding.....	412,00	453,20	
gedurende derde jaar ondervinding.....	464,00	510,40	

Werknemers wat maandeliks besoldig word	Vir die tydperk eindigende 30/6/83	Vanaf 1 Julie 1983
gedurende vierde jaar ondervinding	R	R
gedurende vyfde jaar ondervinding	486,00	534,60
gedurende sesde jaar ondervinding	538,00	591,80
Handelsreisiger, gekwalifiseer (met inbegrip van verblyftoelae vir tydperke wat nie oornag strek nie)	580,00	638,00
Handelsreisiger, ongekwalifiseer (met inbegrip van verblyftoelae vir tydperke wat nie oornag strek nie)—	682,00	750,00
gedurende eerste ses maande ondervinding	446,00	490,60
gedurende tweede ses maande ondervinding	478,00	525,80
gedurende derde ses maande ondervinding	492,00	541,20
gedurende vierde ses maande ondervinding	524,00	576,40
gedurende vyfde ses maande ondervinding	547,00	601,70
gedurende sesde ses maande ondervinding	577,00	634,70
gedurende sewende ses maande ondervinding	602,00	662,20
gedurende agste ses maande ondervinding	638,00	701,80

Weekly-paid employees	For the period ending 30/6/83	As from 1 July 1983
Artisan	R	R
Boiler attendant	128,80	141,70
Canteen supervisor	68,05	74,85
Canteen cook	88,30	97,15
Chargehand	73,35	80,70
Chargehand	85,20	93,70
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—		
(i) does not exceed 1 358 kg	81,70	89,90
(ii) exceeds 1 358 kg but does not exceed 2 715 kg	83,95	92,35
(iii) exceeds 2 715 kg but does not exceed 4 525 kg	92,05	102,15
(iv) exceeds 4 525 kg	102,20	112,40
Driver of a motor cycle, motor scooter, motor tricycle, motorised bicycle	71,05	78,15
Factory clerk, qualified	85,20	93,70
Factory clerk, unqualified—		
during first six months experience	79,30	87,25
during second six months experience	82,55	90,80
Foreman	124,95	137,45
Assistant foreman	108,05	118,85
Grade I employee, qualified	76,50	84,15
Grade I employee, unqualified—		
during first six months experience	66,55	73,20
during second six months experience	68,05	74,85
during third six months experience	71,05	78,15
during fourth six months experience	73,35	80,70
Grade II employee	66,55	73,20
Grade III employee	65,00	71,50
Maintenance man or handyman	92,85	102,15
Supervisor	95,20	104,70
Traveller's assistant, who drives a motor vehicle (inclusive of subsistence allowance for periods not extending overnight)	81,70	89,90
Traveller's assistant, who does not drive a motor vehicle (inclusive of subsistence allowance for periods not extending overnight)	65,00	71,50
Tester, qualified	85,20	93,70
Tester, unqualified—		
during first year of experience	76,50	84,15
during second year of experience	79,80	87,80
Varnish maker	108,05	118,90
Watchman	66,55	73,20 ¹

Werknemers wat weekliks besoldig word	Vir die tydperk eindigende 30/6/83	Vanaf 1 Julie 1983
Ambagsman	R	R
Ketelbediener	128,80	141,70
Eethuistoesighouer	68,05	74,85
Eethuiskok	88,30	97,15
Onderbaas	73,35	80,70
Onderbaas	85,20	93,70
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, saam met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—		
(i) hoogstens 1 358 kg is	81,70	89,90
(ii) meer as 1 358 kg maar hoogstens 2 715 kg is	83,95	92,35
(iii) meer as 2 715 kg maar hoogstens 4 525 kg is	92,85	102,15
(iv) meer as 4 525 kg is	102,20	112,40
Drywer van 'n motorfiets, bromponie, motordriewiel, gemotoriseerde fiets	71,05	78,15
Fabrieksklerk, gekwalifiseer	85,20	93,70

Werknemers wat weekliks besoldig word	Vir die tydperk eindigende 30/6/83	Vanaf 1 Julie 1983
	R	R
Fabrieksklerk, ongekwalifiseer—		
gedurende eerste ses maande ondervinding	79,30	87,25
gedurende tweede ses maande ondervinding	82,55	90,80
Voorman	124,95	137,45
Assistent-voorman	108,05	118,85
Werknemer graad I, gekwalifiseer	76,50	84,15
Werknemer graad I, ongekwalifiseer—		
gedurende eerste ses maande ondervinding	66,55	73,20
gedurende tweede ses maande ondervinding	68,05	74,85
gedurende derde ses maande ondervinding	71,05	78,15
gedurende vierde ses maande ondervinding	73,35	80,70
Werknemer graad II	66,55	73,20
Werknemer graad III	65,00	71,50
Onderhoudsman of faktotum	92,85	102,15
Toesighouer	95,20	104,70
Handelsreisiger se assistent, wat 'n motorvoertuig dryf (met inbegrip van verblyftoele vir tydperke wat nie oornag strel nie)	81,70	89,90
Handelsreisiger se assistent, wat nie 'n motorvoertuig dryf nie (met inbegrip van verblyftoele vir tydperke wat nie oornag strel nie)	65,00	71,50
Toetser, gekwalifiseer	85,20	93,70
Toetser, ongekwalifiseer—		
gedurende eerste jaar ondervinding	76,50	84,15
gedurende tweede jaar ondervinding	79,80	87,80
Vernismaker	108,05	118,90
Wag	66,55	73,20"

4. CLAUSE 6 OF THE FORMER AGREEMENT.—HOURS OF WORK ORDINARY AND OVERTIME—AND PAYMENT FOR OVERTIME

In subclause (10), insert the following new paragraph:

"The employer shall give his employees and the Council reasonable written notice of his intention to employ them on shorttime.".

5. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

Substitute the following for subclause (6):

"(6) *Public holidays*.—In addition to the leave prescribed in subclause (1), if an employee, other than a watchman, does not work on any of the public holidays prescribed in the Public Holidays Act, No. 5 of 1952 (as amended), he shall be paid in respect of such day not less than one day's remuneration at the rate of remuneration he was receiving immediately prior to such day. Provided that if any public holiday falls on a Saturday or on a Sunday he shall not be entitled to remuneration for that day.".

6. CLAUSE 8 OF THE FORMER AGREEMENT.—SICK LEAVE

In subclause (1), between the words "employment" and "and" in the ninth line, insert the words "which may be accumulated up to a maximum of 30 days over three years,".

7. CLAUSE 16 OF THE FORMER AGREEMENT.—ORGANISATION OF EMPLOYEES

Insert the following after the words "union organisation":

"Provided the trade unions have a minimum of four members in an establishment, they shall be entitled to appoint one shopsteward to represent every 50 members (or part thereof). Every accredited shopsteward shall be granted three days paid leave of absence in every period of 12 months for the purpose of attending trade union courses or seminars designed to improve their effectiveness as trade union representatives: Provided that the necessary arrangements have been made with and accepted by the employer at least 14 days prior to the commencement of such courses or seminars."

8. CLAUSE 18 OF THE FORMER AGREEMENT.—AGENTS

Substitute the following for the word "interrogate":

"interview alone without intimidation".

9. CLAUSE 23 OF THE FORMER AGREEMENT.—ADMINISTRATION OF THE AGREEMENT

Substitute the following for the provisions of clause 23:

"The Council is the body entrusted with the administration of the Agreement and may appoint such subcommittees as it may deem necessary or desirable.

4. KLOUSULE 6 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WERKURE—GEWONE EN OORTYDURE—EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK

In subklausule (10) voeg die volgende nuwe paragraaf by:

"Die werkgewer moet sy werknemers en die Raad redelike skrifelike kennis gee van sy voorneme om hulle op kort-tyd in diens te hou.".

5. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Vervang subklausule (6) deur die volgende:

"(6) *Openbare vakansiedae*.—Benewens die verlof in subklausule (1) voorgeskryf, moet 'n werknemer, uitgesonder 'n wag, indien hy nie op enige en van die openbare vakansiedae voorgeskryf in die Wet op Openbare Vakansiedae (Wet 5 van 1952, soos gewysig) werk nie, ten opsigte van sodanige dag minstens die besoldiging vir een dag betaal word teen die besoldigingskaal wat hy onmiddellik voor sodanige dag ontvang het; Met dien verstande dat indien enige en van die openbare vakansiedae of op 'n Saterdag of op 'n Sondag val, hy op geen besoldiging vir sodanige dag geregtig is nie.".

6. KLOUSULE 8 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—SIEKTEVERLOF

In subklausule (1), tussen die woorde "word," en "en", in die tiende reël, voeg die woorde "wat geakkumuleer mag word tot 'n maksimum van 30 dae oor drie jaar" in.

7. KLOUSULE 16 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WERKNEMERSORGANISASIE

Voeg die volgende in na die woorde "te doen":

"Mits die vakverenigings minstens vier lede in 'n bedryfsinrigting het, hulle geregtig is om een werkinkelverteenvoordiger aan te stel om elke 50 lede (of 'n gedeelte daarvan) te verteenwoordig. Elke erkende werkinkelverteenvoordiger moet drie dae verlof met besoldiging in elke 12 maande toegestaan word om kursusse of seminare by te woon met die doel om hul doeltreffendheid as vakverenigingsverteenvoordigers te verbeter; Met dien verstande dat die nodige reëlings getref word met en aanvaar word deur die werkgewer, minstens 14 dae voor die aanvang van sodanige kursusse of seminare."

8. KLOUSULE 18 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—AGENTE

Vervang die woorde "om dié persone te ondervra" deur die volgende woorde:

"om 'n onderhoud alleen en sonder intimidasie te voer met dié persone".

9. KLOUSULE 23 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—ADMINISTRASIE VAN OOREENKOMS

Vervang die bepalings van klausule 23 deur die volgende:

"Die Raad is die liggaam aan wie die administrasie van die Ooreenkoms toevertrou is en kan sodanige subkomitees aanstel as wat hy goeddink of wenslik ag."

In particular the Council shall appoint a Disputes Subcommittee comprising one representative from each party.

The Council shall clearly define the duties and responsibilities of all subcommittees appointed in terms of this clause.”.

Signed on behalf of the parties this 27th day of August 1982.

A. G. COHEN, Chairman of the Council.

D. TAU, Vice-Chairman of the Council.

W. A. WATTS, Secretary of the Council.

Die Raad moet veral 'n Dispuut-subkomitee aanstel bestaande uit een verteenwoordiger van elke party.

Die Raad moet die pligte en verantwoordelikhede van alle subkomitees wat ooreenkoms hierdie klousule aangestel is, duidelik omskryf.”.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Augustus 1982.

A. G. COHEN, Voorsitter van die Raad.

D. TAU, Onder-voorsitter van die Raad.

W. A. WATTS, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2464

12 November 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CHEMICAL MANUFACTURING INDUSTRY, WITWATERSRAND AND PRETORIA.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1983, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1983, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TRANSVAAL CHEMICAL MANUFACTURING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Chemical Manufacturers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Chemical Workers' Union

and the

South African Chemical Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Transvaal Chemical Manufacturing Industry,

to amend the Provident Fund Agreement published under Government Notice R. 476 of 1 April 1977 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") and re-enacted and amended by Government Notice R. 1459 of 11 July 1980.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Chemical Manufacturing Industry of the Witwatersrand and Pretoria—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed therein;

No. R. 2464

12 November 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

CHEMIKALIEÉNYWERHEID, WITWATERSRAND EN PRETORIA.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDS-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TRANSVAALSE CHEMIKALIEÉNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Transvaal Chemical Manufacturers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Chemical Workers' Union
en die

South African Chemical Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Transvaalse Chemikalieënywerheid,

om die Voorsorgfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 476 van 1 April 1977 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) en soos herbekragtig en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1459 van 11 Julie 1980, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Chemikalieënywerheid, Witwatersrand en Pretoria, nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is wat onderskeidelik daarby betrokke of daarin werksaam is;

(b) in the Magisterial Districts of Johannesburg [excluding that portion which, prior to 3 December 1954, 18 March 1955, 11 September 1964 and 1 November 1970 (Government Notices 2448 of 3 December 1954, 521 of 18 March 1955, 1383 of 11 September 1964 and 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Roodepoort and Portion 25 (a portion of that Portion) of the farm Klipspruit 8 owned by African Explosives and Chemical Industries Limited, under Deed of Transfer 18558/1947, measuring 6,0699 hectares—vide Diagram SG A3994/46—but including that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to the publication of Government Notice 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Johannesburg], Germiston (excluding the farms Modderfontein 3, Klipfontein 19 and Portion A and portion of the farm Zuurfontein 18 owned by African Explosives and Chemical Industries Limited, measuring 64,1943 hectares and 7,3120 hectares respectively—vide Diagram SG A4295/12 and Diagram SG A2216/90—hereinafter referred to as “the said farms”), Boksburg [excluding those portions which, prior to 6 November 1964 and 1 July 1972, respectively (Government Notices 1779 of 6 November 1964 and 871 of 26 May 1972), fell within the Magisterial Districts of Heidelberg and Benoni, respectively], Alberton, Springs [excluding that portion which, prior to 1 July 1972, fell within the Magisterial Districts of Brakpan and Benoni but including those portions of the Magisterial Districts of Benoni and Brakpan which, prior to 1 July 1972, fell within the Magisterial District of Springs (Government Notice 871 of 26 May 1972)], Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Cullinan, Brits and Randburg which, prior to 30 May 1968 and 1 June 1972, respectively (Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria but including that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to the publication of Government Notice 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Pretoria], Kempton Park (excluding the said farms and that portion which, prior to the publication of Government Notice 556 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Benoni but including that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to the publication of Government Notice 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Kempton Park) and Wonderboom.

2. CLAUSE 1 OF THE FORMER AGREEMENT.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (3), substitute the amount of “R700” for the amount of “R450”.

3. CLAUSE 6 OF THE FORMER AGREEMENT.—MEMBERSHIP

In subclause (1) (a), substitute “R700” for “R450”.

4. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1), substitute the following for paragraphs (a) and (b) respectively:

	Amount of weekly contributions for the period ending 31/7/83 R
“(a) Weekly-paid employees	
Weekly wage of R65 but not exceeding R70.....	3,35
Over R70 but not exceeding R75 per week.....	3,60
Over R75 but not exceeding R80 per week.....	3,90
Over R80 but not exceeding R85 per week.....	4,10
Over R85 but not exceeding R90 per week.....	4,40
Over R90 but not exceeding R95 per week.....	4,60
Over R95 but not exceeding R100 per week.....	4,90
Over R100 but not exceeding R110 per week.....	5,40
Over R110 but not exceeding R120 per week.....	5,75
Over R120 but not exceeding R130 per week.....	6,40
Over R130 but not exceeding R140 per week.....	6,75
Over R140 but not exceeding R150 per week.....	7,25
Over R150 but not exceeding R162 per week.....	7,75
(b) Monthly-paid employees	
Monthly wage of R280 but not exceeding R305.....	14,50
Over R305 but not exceeding R325	15,60
Over R325 but not exceeding R345	16,90
Over R345 but not exceeding R370	17,75
Over R370 but not exceeding R390	19,05
Over R390 but not exceeding R410	19,90
Over R410 but not exceeding R435	21,20
Over R435 but not exceeding R475	23,40
Over R475 but not exceeding R520	24,90
Over R520 but not exceeding R560	27,70
Over R560 but not exceeding R600	29,20
Over R600 but not exceeding R650	31,40
Over R650 but not exceeding R700	33,55”.

(b) in die landdrosdistrikte Johannesburg [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 3 Desember 1954, 18 Maart 1955, 11 September 1964 en 1 November 1970 (Goewermentskennisgewings 2448 van 3 Desember 1954, 521 van 18 Maart 1955, 1383 van 11 September 1964 en 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Roodepoort gevall het en Gedeelte 25 ('n gedeelte van daardie Gedeelte) van die plaas Klipspruit 8 wat kragtens Transportakte 18558/1947 die eiendom is van African Explosives and Chemical Industries Limited en 6,0699 hektaar beslaan—kyk Kaart SG A3994/46—maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Johannesburg gevall het], Germiston (uitgesonderd die phasie Modderfontein 3, Klipfontein 19 en Gedeelte A en gedeelte van die plaas Zuurfontein 18 wat die eiendom is van African Explosives and Chemical Industries Limited en onderskeidelik 64,1943 hektaar en 7,3120 hektaar beslaan—kyk Kaart SG A4295/12 en Kaart SG A2216/90—hierna “genoemde phasie” genoem), Boksburg (uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor onderskeidelik 6 November 1964 en 1 Julie 1972 (Goewermentskennisgewings 1779 van 6 November 1964 en 871 van 26 Mei 1972) binne onderskeidelik die landdrosdistrikte Heidelberg en Benoni gevall het], Alberton, Springs [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Julie 1972 binne die landdrosdistrikte Brakpan en Benoni gevall het maar met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Benoni en Brakpan wat voor 1 Julie 1972 binne die landdrosdistrik Springs gevall het (Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972)], Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Cullinan, Brits en Randburg wat voor onderskeidelik 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewings 970 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Pretoria gevall het maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Pretoria gevall het], Kempton Park (uitgesonderd genoemde phasie en daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 556 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Benoni gevall het maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Kempton Park gevall het) en Wonderboom.

2. KLOUSULE 1 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

In subklousule (3), vervang die bedrag van “R450” deur die bedrag van “R700”.

3. KLOUSULE 6 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—LIDMAATSKAP

In subklousule (1) (a), vervang “R450” deur “R700”.

4. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—BYDRAES

In subklousule (1), vervang paragrawe (a) en (b) deur onderskeidelik die volgende:

	Bedrag van weeklikse bydrae vir die tydperk eindigende 31/7/83 R
“(a) Weekliks besoldigde werknemers	
Weeklikse loon van R65 maar hoogstens R70.....	3,35
Meer as R70 maar hoogstens R75 per week.....	3,60
Meer as R75 maar hoogstens R80 per week.....	3,90
Meer as R80 maar hoogstens R85 per week.....	4,10
Meer as R85 maar hoogstens R90 per week.....	4,40
Meer as R90 maar hoogstens R95 per week.....	4,60
Meer as R95 maar hoogstens R100 per week.....	4,90
Meer as R100 maar hoogstens R110 per week.....	5,40
Meer as R110 maar hoogstens R120 per week.....	5,75
Meer as R120 maar hoogstens R130 per week.....	6,40
Meer as R130 maar hoogstens R140 per week.....	6,75
Meer as R140 maar hoogstens R150 per week.....	7,25
Meer as R150 maar hoogstens R162 per week.....	7,75
(b) Maandeliks besoldigde werknemers	
Maandelikse loon van R280 maar hoogstens R305.....	14,50
Meer as R305 maar hoogstens R325 per maand.....	15,60
Meer as R325 maar hoogstens R345 per maand.....	16,90
Meer as R345 maar hoogstens R370 per maand.....	17,75
Meer as R370 maar hoogstens R390 per maand.....	19,05
Meer as R390 maar hoogstens R410 per maand.....	19,90
Meer as R410 maar hoogstens R435 per maand.....	21,20
Meer as R435 maar hoogstens R475 per maand.....	23,40
Meer as R475 maar hoogstens R520 per maand.....	24,90
Meer as R520 maar hoogstens R560 per maand.....	27,70
Meer as R560 maar hoogstens R600 per maand.....	29,20
Meer as R600 maar hoogstens R650 per maand.....	31,40
Meer as R650 maar hoogstens R700 per maand.....	33,55”.

5. CLAUSE 8 OF THE FORMER AGREEMENT.—BENEFITS
In subclause (1) (f) substitute "R162" for "R104".
Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 27th day of August 1982.

A. G. COHEN, Chairman of the Council.
D. TAU, Vice-Chairman of the Council.
W. A. WATTS, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2409 12 November 1982

FINANCIAL RELATIONS ACT, 1976

DESIGNATION OF UNIVERSITY AND COURSE

I, Gerrit van Niekerk Viljoen, Minister of National Education, under and by virtue of the powers vested in me by section 28 of the Financial Relations Act, 1976 (Act 65 of 1976), hereby designate the Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys and the following subjects in order that—

(a) students of the designated university may be granted access to the Potchefstroom College of Education for the purpose of or in connection with the training of such students as teachers in the designated subjects; and

(b) any member of the staff of the said college may be made available to the designated university for the purpose of assisting in the teaching and training of students as teachers at that university in the designated subjects:

Afrikaans-Nederlands;

Bantu languages:

North Sotho;
Tswana;
Zulu;

Fine Arts:

Art;
Biblical Studies;
Chemistry;
Zoology;
English;
Physics;
Geography;
History;
Handwork;
Physical Education;
Music Education;
Botany;
Mathematics;
Education;
Practical Teaching Subjects.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 2417 12 November 1982

AMENDMENT OF TELECOMMUNICATION REGULATIONS

The Minister of Posts and Telecommunications has, under section 119A (1) (g) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), made the Regulations in the Schedule.

The said regulations were made with the consent of the Council of Ministers of the Territory of South West Africa and apply also in the said Territory.

5. KLOUSULE 8 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—BYSTAND
In subklousule (1) (f), vervang "R104" deur "R162".
Namens die partye op hede die 27ste dag van Augustus 1982 te Johannesburg onderteken.

A. G. COHEN, Voorsitter van die Raad.
D. TAU, Ondervoorsitter van die Raad.
W. A. WATTS, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2409 12 November 1982

WET OP FINANSIEËLE VERHOUDINGS, 1976

AANWYSING VAN UNIVERSITEIT EN KURSUS

Ek, Gerrit van Niekerk Viljoen, Minister van Nasionale Opvoeding, wys hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 van die Wet op Finansiële Verhoudings, 1976 (Wet 65 van 1976), die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys en onderstaande vakke aan sodat—

(a) aan studente van die aangewese universiteit toegang tot die Onderwyskollege Potchefstroom verleen kan word vir doeleinnes van of in verband met die opleiding van sodanige studente as onderwysers in die aangewese vakke; en

(b) 'n lid van die personeel van genoemde kollege aan die aangewese universiteit beskikbaar gestel kan word ten einde met die onderrig en opleiding van studente aan die universiteit as onderwysers in die aangewese vakke hulp te verleen:

Afrikaans-Nederlands;

Bantoetaale:

Noord-Sotho;
Tswana;
Zoeloe;

Beeldende Kunste:

Kuns;
Bybelkunde;
Chemie;
Dierkunde;
Engels;
Fisika;
Geografie;
Geskiedenis;
Handwerk;
Liggaaamlike Opvoedkunde;
Musiekopvoedkunde;
Plantkunde;
Wiskunde;
Opvoedkunde;
Praktiese Onderwysvakke.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 2417 12 November 1982

WYSIGING VAN DIE TELEKOMMUNIKASIE-REGULASIES

Die Minister van Pos- en Telekommunikasiewese het kragtens artikel 119A (1) (g) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), die regulasies in die Bylae gemaak.

Bedoelde regulasies is uitgevaardig met die toestemming van die Ministersraad van die gebied Suidwes-Afrika en is ook in daardie gebied van toepassing.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Telecommunication Regulations published under Government Notice R. 1191 of 1 July 1977, as amended by Government Notices R. 2000 of 30 September 1977, R. 2119 of 21 October 1977, R. 13 of 5 January 1979, R. 2329 of 19 October 1979, R. 903 of 24 April 1981, R. 2841 of 31 December 1981 and R. 362 of 26 February 1982.

2. The index to the Regulations is hereby amended by the insertion of the following entry after item H.31:

"Chapter 10. COMMUNAL RADIO REPEATER-STATION SERVICE"

3. Chapter 1 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following definition after that of "Client":

"Communal radio repeater-station service—a land mobile radiocommunication service provided over repeater stations that are available for communal use."

4. The Regulations are hereby amended by the insertion of the following chapter after Chapter 9:

"CHAPTER 10

1.1 Postmaster General's power to render communal radio repeater station service:

(1) The Postmaster General may, subject to the general provisions of Chapter 9 of these regulations, the provisions of the Radio Act, 1952 (Act 3 of 1952), as well as the general provisions of Chapter 8 of the Radio Regulations, erect and maintain repeater stations to render a communal radio repeater-station service.

(2) Clients who have been authorized by the Postmaster General to make use of the service shall pay the rental and licence fees prescribed in the Tariff for Telecommunication Services and in the Radio Regulations.

(3) When a client leases Post Office radio equipment he shall, at his own expense, insure the equipment against all risks for such amount as may be determined by the Postmaster General from time to time."

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 2442

12 November 1982

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from the June 1982 paymonth)

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Staff Regulations of the South African Transport Services, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

REGULATION 130

In paragraph (3), substitute "R18 990" for "R16 470", "R31 710" for "R27 570", "R5,50" for "R4,50", "R20" for "R16", "R22,50" for "R18" and "R25" for "R20" wherever it occurs.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Telekommunikasieregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1191 van 1 Julie 1977, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2000 van 30 September 1977, R. 2119 van 21 Oktober 1977, R. 13 van 5 Januarie 1979, R. 2329 van 19 Oktober 1979, R. 903 van 24 April 1981, R. 2841 van 31 Desember 1981 en R. 362 van 26 Februarie 1982.

2. Die inhoudsopgawe van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende inskrywing na item H.31 in te voeg:

"Hoofstuk 10. GEMEENSKAPLIKE RADIOHERHALERSTASIEDIENS"

3. Hoofstuk 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende woordomskrywing na dié van "Gegroepeerde gesprekteriefsentralestelsels" in te voeg:

"Gemeenskaplike radioherhalerstasiediens—'n land mobiele radiokommunikasiediens wat verskaf word oor herhalerstasies wat vir gemeenskaplike gebruik beskikbaar is."

4. Die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende hoofstuk na Hoofstuk 9 in te voeg:

"HOOFSTUK 10

1.1 Bevoegdheid van die Posmeester-generaal om gemeenskaplike radioherhalerstasiediens te lewer:

(1) Die Posmeester-generaal kan, behoudens die algemene bepalings van Hoofstuk 9 van hierdie regulasies, die bepalings van die Radiowet, 1952 (Wet 3 van 1952), asook die algemene bepalings van Hoofstuk 8 van die Radioregulasies, herhalerstasies oprig en in stand hou om 'n gemeenskaplike radioherhalerstasiediens te lewer.

(2) Kliënte wat deur die Posmeester-generaal gemagtig is om van die diens gebruik te maak, moet die huur en lisensiegelede betaal wat in die Tarieflys vir Telekommunikasiendienste en in die Radioregulasies voorgeskryf word.

(3) Wanneer 'n kliënt Poskantoorradiotoerusting huur, moet hy die toerusting teen alle risikos op eie koste laat verseker vir die bedrag wat van tyd tot tyd deur die Posmeester-generaal bepaal word."

SUID-AFRIKAANSE Vervoerdienste

No. R. 2442

12 November 1982

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van die betaalmaand Junie 1982)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoornet- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daarvan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

REGULASIE 130

In paragraaf (3), vervang "R16 470" deur "R18 990", "R27 570" deur "R31 710", "R4,50" deur "R5,50", "R16" deur "R20", "R18" deur "R22,50" en "R20" deur "R25" waar dit ook al voorkom.

THE GOVERNMENT PRINTING WORKS, BOSMAN STREET, PRETORIA

The Government Printing Works, one of the biggest and most modern printing establishments in the country, can offer prospective apprentices ideal opportunities to become competent and well-paid journeymen in various trades in the Printing Industry.

CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

Weekly Wages (listed below are the new scales with effect from 1 January 1983)

	1st year	2nd year	3rd year	4th year
Minor.....	R99,46	R117,53	R129,60	R159,80

The wages of major apprentices range from 10 per cent to 20 per cent above those stated, depending upon the age of an apprentice at the date of commencement.

Supplementary Remuneration

Applicants in possession of Standard 9 with Mathematics and Standard 10 without Mathematics will receive an additional R2,50 per week, whilst those in possession of Standard 10 with Mathematics will receive an additional R3 per week. In addition, apprentices who successfully obtain the NPC 1, NPC 2 and NPC 3 Certificates also receive additional remuneration.

Additional Benefits

Excellent pension fund, housing subsidy, generous holiday and sick leave benefits, all public holidays, holiday bonus equal to one month's wage, medical aid, restaurant and pleasant working conditions.

Period of Apprenticeship

The period of apprenticeship in the Industry is four years. However, applicants who have completed their military training prior to signing their contract, will be required to undergo three and a quarter years of apprenticeship only.

Technical Studies

Compulsory Block Release Classes (10 weeks full-time) at a Technical College is required of all apprentices for the NPC 1, NPC 2 and NPC 3 courses. Full wages are paid to the Apprentices whilst studying for such courses.

Class and Examination Fees

These are payable by employers together with the list of prescribed books required by apprentices during their Block Release Courses.

Qualifying Trade Test

Voluntary trade tests may be undertaken by apprentices during their contract period and the first such test may take place after the completion of 2½ years of apprenticeship, provided candidates obtain the necessary qualifications.

Applications

Call in for a chat and look-around or phone Mr W. Putter, Personnel Officer, Tel. 3-9731 x 32, Pretoria, for further information.

CLERICAL POSTS

Vacancies also exist in the undermentioned clerical divisions of the Government Printing Works, Bosman Street, Pretoria, for candidates in possession of a Junior or Senior Certificate.

1. **Stores Officer:** Minimum qualification Std VIII. Control over paper—stationery and printing stores.
2. **Administrative Assistant:** Minimum qualification Std X. Clerical duties in any of the following divisions: Finance, Costing, Tenders, Orders or Stores.
3. **Clerical Assistant (Female):** Minimum qualification Std VIII. Clerical work in the divisions mentioned in paragraph 2.
4. **Data Typist (Female):** No minimum qualification, but passing of an aptitude test is required.
5. **Computer Operator (Female):** Minimum qualification Std X. Passing of an aptitude test and successfully completing a training course are required.
6. **Typist:** Minimum qualifications: Std VIII, but typing as a passed full subject for the Senior Certificate.
7. **Personnel Clerk:** Minimum qualification Std VIII. Duties embrace all aspects regarding appointments and service benefits of personnel.

Fringe Benefits

Excellent pension fund, housing subsidy, generous holiday, study and sick leave benefits, five-day week, holiday bonus equal to one month's salary, medical aid, opportunities for advancement.

Full information regarding salaries and other benefits can be obtained from Mr W. Putter, Personnel Officer, Tel. 3-9731 x 32, Pretoria.

DIE STAATSDRUKKERY, BOSMAN-STRAAT, PRETORIA

Die Staatsdrukkery is een van die grootste en modernste drukkerye in die land en bied aan voormemende vakleerlinge geleenthede om opgelei te word tot bedrewe en hoogsbesoldigde vakmannetjie in verskeie ambagte in die Drukkersbedryf.

LEERVOORWAARDES VIR VAKLEERLINGE

Weeklikse Lone (onderstaande is die nuwe skale betaalbaar vanaf 1 Januarie 1983)

	1ste jaar	2de jaar	3de jaar	4de jaar
Minderjariges.....	R99,46	R117,53	R129,60	R159,80

Die lone van meerderjarige vakleerlinge strek van 10 persent tot 20 persent meer as bogemele lone, afhangende van die ouderdom van 'n meerderjarige vanaf die datum van sy kontraktermyn.

Aanvullende Betalings

'n Vakleerling wat standerd 9 met wiskunde, of standerd 10 sonder wiskunde het, verdien R2,50 per week meer terwyl vakleerlinge in besit van standerd 10 met wiskunde R3 per week meer verdien.

Ander Voordele

'n Uitstekende pensioenfonds, behuisingsubsidie, ruim vakansie- en siekteleverlof, alle vakansiedae, 'n vakansiebonus gelyk aan een maand se salaris, mediese fonds, restaurant en aangename werksomstandighede.

Vakleerlingskaptermyn

Die vakleerlingskaptermyn in die Nywerheid is vier jaar. Diegene wat hul militêre opleiding voltooi het voor die aanvang van hul vakleerlingskap, moet net drie en 'n kwart jaar vakleerlingskap onderneem.

Tegniese Studies

Alle vakleerlinge moet behoorlike Blokstelsels van 10 weke Nasionale Drukkersertifikaat in Deel I, II en III onderneem. Volle lone word gedurende die Stelsels betaal.

Klasse en Eksamengeld

Gelde vir bogenoemde sowel as vir 'n lys van voorgeskrewe boeke vir Vakleerlinge gedurende Blokstelsels is betaalbaar deur werkgewers.

Kwalifiserende Ambagstoetse

Vrywillige vakteoetse mag deur vakleerlinge gedurende die kontraktermyn onderneem word en die eerste sulke toets kan na die voltooiing van 2½ jaar vakleerlingskap gedoen word, mits vakleerlinge in besit is van die nodige kwalifikasies.

Aansoeke

Kom kyk en gesels gerus of skakel mnr. W. Putter, Personeelbeampte, Tel. 3-9731 x 32, Pretoria, vir volledige besonderhede.

KLERKLIKE POSTE

Afgesien van poste in die Drukbedryf kan kandidate wat in besit is van 'n st. VIII of matrieksertifikaat ook oorweeg word vir aanstelling in die volgende klerklike rigtings in die Staatsdrukkery te Bosmanstraat, Pretoria.

1. **Voorradebeampte:** Minimum kwalifikasie st. VIII. Beheer oor papier, skryfbehoeftes en drukkersvoorrade.
2. **Administratiewe Assistent:** Minimum kwalifikasie st. X. Klerklike werk in enige van die volgende rigtings: Finansies, Kosteberkening, Tenders, Bestellings of Voorrade.
3. **Klerklike Assistent:** Minimum kwalifikasie st. VIII (Dames). Klerklike werk in rigtings in 2 gemeld.
4. **Datatakster:** Geen minimum kwalifikasie. Aanlegtoets (Dames). Pons data vir rekenaar.
5. **Rekenaarbediener:** Minimum kwalifikasie st. X (Dames) en slaging van aanlegtoets en opleidingskursus. Voer data vir rekenaar.
6. **Tikster:** Minimum kwalifikasie st. VIII, maar met tik as geslaagde volle vak vir die Senior Sertifikaat.
7. **Personeelklerk:** Minimum kwalifikasie st. VIII. Behartig alle aanleenthede i.v.m. aanstelling en diensvoordele van personeel.

Byvoordele

Uitstekende pensioenfonds, behuisingsubsidie, ruim vakansie-, studie- en siekteleverlofvoordele, vyfdaag week, vakansiebonus gelyk aan een maand se salaris, mediese fonds, geleenthede vir bevordering.

Vir volledige besonderhede i.v.m. aanvangsalarisse en ander diensvoordele skakel asb. met mnr. W. Putter, Personeelbeampte, Tel. 3-9731 x 32, Pretoria.

CONTENTS**INHOUD**

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROCLAMATION					
R. 219	Marketing Act (59/1968): Livestock and Meat Control Scheme: Amendment	1	8442	R. 219	Bemarkingswet (59/1968): Vee- en Vleisreëlingskema: Wysiging
GOVERNMENT NOTICES					
Agriculture, Department of Government Notices					
R. 2423	Marketing Act (59/1968): Peaches and nectarines: Prohibition.....	4	8442	R. 2452	Kinderwet (33/1960): Wysiging van regulasies
R. 2425	Marketing Act (59/1968): Livestock and Meat Control Scheme: Control over the introduction or receipt of slaughter animals, meat or meat products, the acquisition or sale of slaughter animals or the slaughter thereof in controlled areas: Amendment	5	8442	R. 2453	Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Wysiging van regulasies
R. 2459	Marketing Act (59/1968): Regulations relating to the grading, packing and marking of tobacco: Amendment	7	8442	R. 2456	Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Wysiging
R. 2460	do.: Minimum selling prices for tobacco: Amendment.....	17	8442		
Community Development, Department of Government Notice					
R. 2407	Slums Act (76/1979): Addition to the list of which Schedule 2 consists	18	8442	R. 2408	Inkomstebelastingwet (58/1962): Regulasies kragtens paragraaf (dd) (C) van die voorbehoudbepaling by artikel 11 (w)
Co-operation and Development, Department of Government Notices					
R. 2412	Defining and setting apart of a township: Inanda Newtown, District of Inanda: Amendment of Government Notice R. 799 of 23 April 1982.....	18	8442		
R. 2413	National Welfare Act (100/1978): Establishment and redefinition of regions	18	8442	R. 2407	Slumswet (76/1979): Toevoeging tot die lys waaruit Bylae 2 bestaan
R. 2414	do.: Establishment of regional welfare boards.....	20	8442		
R. 2415	do.: Nomination of persons to serve on regional welfare boards.....	20	8442		
Finance, Department of Government Notice					
R. 2408	Income Tax Act (58/1962): Regulations under paragraph (dd) (C) of the proviso to section 11 (w).....	21	8442		
Internal Affairs, Department of Government Notices					
R. 2452	Children's Act (33/1960): Amendment of regulations.....	23	8442	R. 2410	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelywerheid, Oostelike Kaapprovincie: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms do.: do.: Hernuwing van Opleidingsfondsoreenkoms
R. 2453	Social Pensions Act (37/1973): Amendment of regulations	24	8442	R. 2411	do.: do.: Hernuwing van Opleidingsfondsoreenkoms
R. 2456	Coloured Persons Education Act (47/1963): Amendment.....	25	8442	R. 2420	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bakken/of Banketnywerheid (Durban en Distrikte): Hernuwing van Hoofooreenkoms....
Manpower, Department of Government Notices					
R. 2410	Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Eastern Cape Province: Amendment of Training Fund Agreement	26	8442	R. 2441	R. 2441 Loonwet (5/1957): Loonvasstelling 402: Brood- en Banketnywerheid, Oos-Londen, King William's Town en Queenstown: Verbetering
R. 2411	do.: do.: Renewal of Training Fund Agreement	27	8442	R. 2443	R. 2443 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bouen Monumentklipmesselnywerheid (Transvaal): Hernuwing van Hofooreenkoms
R. 2420	Labour Relations Act (28/1956): Baking and/or Confectionery Industry (Durban and Districts): Renewal of Main Agreement	27	8442	R. 2444	R. 2444 do.: do.: Hernuwing van Nie-Ambagsmanooreenkoms
R. 2441	R. 2441 Wage Act (5/1957): Wage Determination 402: Bread and Confectionery Industry, East London, King William's Town and Queenstown: Correction	27	8442	R. 2445	R. 2445 do.: do.: Hernuwing van Vakansiefondsooreenkoms
R. 2443	R. 2443 Labour Relations Act (28/1956): Building and Monumental Masonry Industries (Transvaal): Renewal of Main Agreement....	27	8442	R. 2446	R. 2446 do.: do.: Hernuwing van Bystandsfondsooreenkoms
R. 2444	R. 2444 do.: do.: Renewal of Non-Artisan Agreement	28	8442	R. 2447	R. 2447 do.: do.: Hernuwing van Mediese Hulpfondsooreenkoms
R. 2445	R. 2445 do.: do.: Renewal of Holiday Fund Agreement	28	8442	R. 2463	R. 2463 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Chemikaleënywerheid, Witwatersrand en Pretoria: Wysiging van Hofooreenkoms.....
R. 2446	R. 2446 do.: do.: Renewal of Benefit Fund Agreement	28	8442	R. 2464	R. 2464 do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms
R. 2447	R. 2447 do.: do.: Renewal of Medical Aid Fund Agreement	29	8442		
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermentskennisgewing					
R. 2409	R. 2409 Wet op Finansiële Verhoudings (65/1976): Aanwysing van universiteit en kursus.....	29	8442		

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
Government Notices					
R. 2463 Labour Relations Act (28/1956): Chemical Manufacturing Industry, Witwatersrand and Pretoria: Amendment of Main Agreement.....	29	8442	Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 2464 do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement	34	8442	R. 2417 Poswet (44/1958): Wysiging van die Telekommunikasieregulasies.....	36	8442
National Education, Department of Government Notice					
R. 2409 Financial Relations Act (65/1976): Designation of university and course.....	36	8442	Samewerking en Ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 2417 Post Office Act (44/1958): Amendment of Telecommunication Regulations.....	36	8442	R. 2412 Bepaling en afsondering van 'n dorp: Inanda Newtown, distrik Inanda: Wysiging van Goewermentskennisgewing R. 799 van 23 April 1982.....	18	8442
R. 2442 Railways and Harbours Service Act (22/1960): Staff Regulations: Schedule of Amendment.....	37	8442	R. 2413 Nasionale Welsynswet (100/1978): Instelling en heromskrywing van streke	18	8442
			R. 2414 do.: Instelling van streekwelsynsrade	20	8442
			R. 2415 do.: Benoeming van persone om in streekwelsynsrade te dien.....	20	8442
South African Transport Services Government Notice					
			Suid-Afrikaanse Vervoerdienste		
			Goewermentskennisgewing		
			R. 2442 Wet op Spoorweg- en Hawediens (22/1960): Personeelregulasies: Wysigingslys	37	8442